叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 周三全天(all Day Wednesday) 000001

2. 周三全天(all Day Wednesday) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

周三全天(All Day Wednesday)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['ænəlɔ:g] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] [mɑ:rtʃ] - .
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction March 1963 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 行进 - .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963年3月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ɔ:l] [deɪ] ['wenzdeɪ]
ALL DAY WEDNESDAY
全部 天 周三

星期三全天

['præktɪkli] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʊd]
Practically everybody would
几乎 大家 会

几乎每个人都会

[ə'gri:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ju:'toʊpiə] . . . .
agree that this is Utopia . . . . .
同意 那 这 是 乌托邦 . . . .

同意，这里就是乌托邦.....

[baɪ] ['ritʃəd] ['oʊlɪn]
by RICHARD OLIN
经过 理查德 奥林

作者：理查德·奥林

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['skeliŋ]
ILLUSTRATED BY GEORGE SCHELLING
插图 经过 乔治 谢林

由乔治·谢林绘制插图

- [tɜ:rnd] [ðə; ði]['daɪəl][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['telɪvɪʒ(ə)n] .
rnie turned the dial on his television .
- 转向 这 拨号 在 他的 电视 .

尼转动了电视机的旋钮。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['braɪtnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][set]
The station he had selected brightened and the face of the set
这 车站 他 有 已选 明亮 和 这 脸 的 这 放
[tɜ:rnd] [frʌm; frəm][dɑ:rk][tu:; tə] [blu:] .
turned from dark to blue .
转向 从 黑暗的 到 蓝色的 .

他选择的那个电视台的灯光亮了起来，电视屏幕也从深色变成了蓝色。

['ə:ni:] [sipt] [hɪz; ɪz][kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] .

Ernie	sipped	his	can	of	beer	.
厄尼	啜饮	他的	能	的	啤酒	.

厄尼抿了一口啤酒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .

He	was	alone	in	the	room	,	and	it	was	night	.
他	曾是	独自的	在	这	房间	,	和	它	曾是	夜晚	.

他独自一人在房间里，当时已是夜晚。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['stedid] [ænd; ənd]['dʒɔri] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][set][æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	picture	steadied	and	Jory	looked	out	of	the	set	at	him	.
这	图片	稳定	和	乔里	看起来	出去	的	这	放	在	他	.

画面稳定下来，乔里从布景中看向他。

- [feɪs] [wʌz; wəz]['taɪərd] .

Jory's	face	was	tired	.
-	脸	曾是	疲劳的	.

乔里一脸疲惫。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæd] .

He	looked	bad	.
他	看起来	坏的	.

他看起来状态很差。

" [hə'loʊ] , ['ə:ni:] , " ['dʒɔri] [sed] .

"	Hello	,	Ernie	,	"	Jory	said	.
"	你好	,	厄尼	,	"	乔里	说	.

“你好，厄尼，”乔里说道。

['ə:ni:] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['daɪəl][tu:; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

Ernie	turned	the	dial	to	the	next	station	.
厄尼	转向	这	拨号	到	这	下一个	车站	.

厄尼把旋钮调到了下一个电台。

" [hə'loʊ] , ['ə:ni:] , " [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒɔri] [sed] .

"	Hello	,	Ernie	,	"	the	face	of	Jory	said	.
"	你好	,	厄尼	,	"	这	脸	的	乔里	说	.

“你好，厄尼，”乔里的脸上露出了笑容。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['daɪəl] : " [hə'loʊ] , ['ə:ni:] .

At	the	next	spot	on	the	dial	:	"	Hello	,	Ernie	.
在	这	下一个	点	在	这	拨号	:	"	你好	,	厄尼	.

拨号盘上的下一个位置是：“你好，厄尼。”

" [ðə; ði][nekst] : " [hə'loʊ] , ['ə:ni:] .

"	The	next	:	"	Hello	,	Ernie	.
"	这	下一个	:	"	你好	,	厄尼	.

下一条：“你好，厄尼。”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['steɪʃənz] [ðæt] ['ɜ:rniz] [set][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'si:v] .

"	There	were	five	stations	that	Ernie's	set	was	able	to	receive	.
"	那里	是	五	车站	那	厄尼的	放	曾是	有能力的	到	收到	.

“厄尼的电视机可以接收到五个电台的信号。”

[wen] [ðə; ði] [fɪfθ] ['steɪʃ(ə)n] [sed] " [hə'loʊ] , ['ə:ni:] , " [ænd; ənd] - ['taɪərd] [feɪs] [lʊkt] [aʊt][æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

When	the	fifth	station	said	"	Hello	,	Ernie	,	"	and	Jory's	tired	face	looked	out	at	him	,
什么时候	这	第五	车站	说	"	你好	,	厄尼	,	"	和	-	疲劳的	脸	看起来	出去	在	他	,

当第五个车站说“你好，厄尼”时，乔里疲惫的脸朝他望去。

['ə:ni:] [ʃ'rʌgd] , [tʊk] [ə'nʌðər] [sɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
Ernie **shrugged** **,** **took** **another** **sip** **from** **his** **can** **of** **beer** **and** **sat** **down**
厄尼 耸了耸肩 , 采取 其他 啜饮 从 他的 能 的 啤酒 和 卫星 向下
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][set] .
to **watch** **the** **set** **.**
到 手表 这 放 .

厄尼耸了耸肩，又喝了一口啤酒，然后坐下来看电视。

[ðæt] ['hæpənd] ['wenzdeɪ] [naɪt] .
That **happened** **Wednesday** **night** **.**
那 发生 周三 夜晚 .

这件事发生在周三晚上。

['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'gæn][laɪk] [ðɪs] :
Wednesday **morning** **began** **like** **this** **:**
周三 早晨 开始 喜欢 这 :

周三早上是这样开始的:

['ə:ni:] [woʊk] ['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] .
Ernie **woke** **feeling** **bored** **.**
厄尼 觉醒 感觉 无聊的 .

厄尼醒来后感到无聊。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [bɔ:rd] [ði:z] [deɪz] .
It **seemed** **he** **was** **always** **bored** **these** **days** **.**
它 似乎 他 曾是 总是 无聊的 这些 天 .

他最近似乎总是很无聊。

[æn; ən] ['empti] [kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krʌmpld] [pæk] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] ['restɪd] [ɑ:n][tɑ:p]
An **empty** **can** **of** **beer** **and** **a** **crumpled** **pack** **of** **cigarettes** **rested** **on** **top**
一个 空的 能 的 啤酒 和 一个 皱巴巴的 盒 的 香烟 休息 在 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['telɪvɪʒ(ə)n] .
of **the** **dead** **television** **.**
的 这 死的 电视 .

一个空啤酒罐和一包揉皱的香烟放在坏掉的电视机上。

[ɔ:l][hi:; hi][dɪd] [naɪts] [wʌz; wəz] [wɑ:tʃ] [ˌti: 'vi:] .
All **he** **did** **nights** **was** **watch** **TV** **.**
全部 他 做过 夜晚 曾是 手表 电视 .

他晚上除了看电视什么也不做。

['ə:ni:] [said] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑ:d] [ðæt] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] ['wenzdeɪ] .
Ernie **sighed** **and** **thanked** **God** **that** **today** **was** **Wednesday** **.**
厄尼 叹了口气 和 谢谢 上帝 那 今天 曾是 周三 .

厄尼叹了口气，感谢上帝今天是星期三。

[tə'naɪt] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][wɜ:rk] ,
Tonight **,** **when** **he** **came** **home** **from** **work** **,**
今晚 , 什么时候 他 来了 家 从 工作 ,

今晚，当他下班回家时，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['oʊvər][ðə; ði] [hʌmp] . . . ['oʊnli] [tu:] [deɪz] [left][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wi:k] [end] .
he **would** **be** **over** **the** **hump** **.** **.** **.** **only** **two** **days** **left** **and** **then** **the** **week** **end** **.**
他 会 是 超过 这 驼峰 . . . 仅有的 二 天 左边 和 然后 这 星期 结尾 .

他就能渡过难关了……只剩两天时间，然后就是周末了。

['ə:ni:] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wi:k] [end] — [goʊ] ['boʊlɪŋ] ,
Ernie **didn't** **know** **for** **sure** **what** **he** **would** **do** **on** **his** **week** **end** **—** **go** **bowling** **,**
厄尼 没有 知道 为了 当然 什么 他 会 做 在 他的 星期 结尾 — 去 保龄球 ,

厄尼不确定周末要做什么——去打保龄球，

['meɪbi] — [bʌt; bət] [wət'evər] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ]

maybe	**—**	**but**	**whatever**	**he**	**did**	**it**	**was**	**sure**	**to**	**be**	**better**	**than**	**staying**
或许	—	但	任何	他	做过	它	曾是	当然	到	是	更好的	比	入住

[hoʊm] ['evri] [naɪt] .

home	**every**	**night**	**.**
家	每一个	夜晚	.

也许吧——但无论他做什么，肯定都比每晚待在家里要好。

[oʊ] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][aʊt] , [dʒʌst][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

Oh	**,**	**he**	**supposed**	**he**	**could**	**go**	**out**	**,**	**just**	**once**	**in**	**a**	**while**	**,**	**during**	**the**
哦	,	他	据称	他	可以	去	出去	,	只是	一次	在	一个	尽管	,	期间	这

[wɜːrk] [wiːk] .

work	**week**	**.**
工作	星期	.

哦，他想，工作日里偶尔出去一次也无妨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gaɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][plænt][dɪd] .

Some	**of**	**the**	**guys**	**at**	**the**	**plant**	**did**	**.**
一些	的	这	伙计们	在	这	植物	做过	.

工厂里有些人确实这么做了。

[bʌt; bət] [ðen] ,

But	**then**	**,**
但	然后	,

但是，

[ðə; ðɪ] [gaɪz] [ðæt] [dɪd][goʊ] [aʊt] [wiːk] [naɪts] [wəːnt, weənt][æz; əz] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðer; ðər][dʒɑːbz][æz; əz]

the	**guys**	**that**	**did**	**go**	**out**	**week**	**nights**	**weren't**	**as**	**sharp**	**at**	**their**	**jobs**	**as**
这	伙计们	那	做过	去	出去	星期	夜晚	不是	作为	锋利的	在	他们的	工作	作为

['əːniː] [wʌz; wəz] .

Ernie	**was**	**.**
厄尼	曾是	.

那些工作日晚上出去玩的人，工作能力都不如厄尼。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd] [pʊld] ['ʌðər] [stʌf] [laɪk] [ðæt] .

Sometimes	**they**	**showed**	**up**	**late**	**and**	**pulled**	**other**	**stuff**	**like**	**that**	**.**
有时	他们	显示	向上	晚的	和	拉	其他	东西	喜欢	那	.

有时候他们会迟到，还会做其他类似的事情。

[juː; jʊ] ['kudnt] [duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , ['əːniː] [θɔːt] ['vɜːrtʃuəsli] .

You	**couldn't**	**do**	**things**	**like**	**that**	**too**	**often**	**,**	**Ernie**	**thought**	**virtuously**	**.**
你	不能	做	事物	喜欢	那	也	经常	,	厄尼	想法	有德行	.

“这种事不能经常做，”厄尼心想，语气中带着一丝正义感。

[nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , [ə; eɪ][dʒɑːb] [ðæt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] .

Not	**if**	**it**	**was**	**a**	**good**	**job**	**,**	**a**	**job**	**that**	**you**	**wanted**	**to**	**keep**	**.**
不是	如果	它	曾是	一个	好的	工作	,	一个	工作	那	你	通缉	到	保持	.

如果这是一份好工作，一份你想继续做下去的工作，那就另当别论了。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːrp] .

You	**had**	**to**	**be**	**sharp**	**.**
你	有	到	是	锋利的	.

你必须头脑敏锐。

['əːniː] [smaɪld] .

Ernie	**smiled**	**.**
厄尼	微笑	.

厄尼笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] .

He	**was**	**sharp**	**.**
他	曾是	锋利的	.

他思维敏捷。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdəm] .

A	**growing**	**feeling**	**of**	**virtue**	**began**	**to**	**replace**	**his**	**boredom**	**.**
一个	生长	感觉	的	美德	开始	到	代替	他的	无聊	.

一种日益增长的道德感开始取代他的无聊感。

['əːniː] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

Ernie	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**and**	**went**	**sprawling**	**out**	**of**	**his**	**bed**	**.**
厄尼	瞥了一眼	在	他的	手表	和	去	蔓延	出去	的	他的	床	.

厄尼看了一眼手表，然后从床上爬了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] .

He	**was**	**late**	**.**
他	曾是	晚的	.

他迟到了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

He	**didn't**	**even**	**have**	**time**	**for**	**breakfast**	**.**
他	没有	甚至	有	时间	为了	早餐	.

他甚至连早餐时间都没有。

[hɪz; ɪz][læst] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [slæmd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] ,

His	**last**	**thought**	**,**	**as**	**he**	**slammed**	**out**	**of**	**his**	**apartment**	**,**
他的	最后的	想法	,	作为	他	猛烈抨击	出去	的	他的	公寓	,

他冲出公寓时，脑海中最后一个念头是：

[wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

was	**an**	**angry**	**regret**	**that**	**he**	**had**	**not**	**had**	**time**	**to**	**pack**	**a**	**lunch**	**.**
曾是	一个	生气的	后悔	那	他	有	不是	有	时间	到	盒	一个	午餐	.

他懊恼地后悔没有时间准备午餐。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði][plænt][ˌkæfə'tɪriə] [ə'gen] .

He	**would**	**have**	**to**	**eat**	**in**	**the**	**plant**	**cafeteria**	**again**	**.**
他	会	有	到	吃	在	这	植物	自助餐厅	再次	.

他又得去工厂食堂吃饭了。

[ˌkæfə'tɪriə] [lʌntʃiz] [kɔːst] ['mʌni] .

Cafeteria	**lunches**	**cost**	**money**	**.**
自助餐厅	午餐	成本	钱	.

食堂午餐是要花钱的。

['mʌni] [kən'sɜːrnd] ['əːniː] .

Money	**concerned**	**Ernie**	**.**
钱	担心的	厄尼	.

厄尼很在意钱的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

It	**always**	**did**	**.**
它	总是	做过	.

一直都是这样。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [end] ;

But	**right**	**now**	**he**	**was**	**going**	**to**	**need**	**money**	**for**	**the**	**week**	**end**	**;**
但	正确的	现在	他	曾是	去	到	需要	钱	为了	这	星期	结尾	;

但他现在需要钱过周末；

['peɪdeɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wiːk] [ə'weɪ] .

payday	**was**	**another**	**week**	**away**	**.**
发薪日	曾是	其他	星期	离开	.

发薪日还要再等一周。

['əːniː] [pʌntʃt] [ɪn] [twelv] ['mɪnɪts] [leɪt] .

Ernie	**punched**	**in**	**twelve**	**minutes**	**late**	**.**
厄尼	拳击	在	十二	分钟	晚的	.

厄尼迟到了十二分钟打卡。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [taɪm] [klɑ:k] .

His	**foreman**	**was**	**waiting**	**beside**	**the**	**time**	**clock**	**.**
他的	领班	曾是	等待	旁	这	时间	钟	.

他的工头正等在打卡钟旁边。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] ,

He	**was**	**a**	**big**	**man**	**,**
他	曾是	一个	大的	男人	,

他身材高大，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [red] [her] [mætʃt] [ɪn] ['kʌlər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek]

and	**what**	**was**	**left**	**of**	**his**	**red**	**hair**	**matched**	**in**	**color**	**the**	**skin**	**of**	**his**	**neck**
和	什么	曾是	左边	的	他的	红色的	头发	匹配	在	颜色	这	皮肤	的	他的	脖子

.

:

.

他残存的红发与他脖子上的皮肤颜色相近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wen] [hi:; hi] [gru:] ['æŋgri] .

And	**the**	**color**	**of**	**his**	**face**	**,**	**when**	**he**	**grew**	**angry**	**.**
和	这	颜色	的	他的	脸	,	什么时候	他	生长	生气的	.

还有他生气时脸色的变化。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɔdʒəz] .

His	**name**	**was**	**Rogers**	**.**
他的	姓名	曾是	罗杰斯	.

他名叫罗杰斯。

[hi:; hi] [smaɪld] [naʊ] [æz; əz] ['ə:ni:] ['nɜ:rvəsli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kɑ:rd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [klɑ:k] .

He	**smiled**	**now**	**as**	**Ernie**	**nervously**	**pushed**	**his**	**time**	**card**	**into**	**the**	**clock**	**.**
他	微笑	现在	作为	厄尼	紧张地	推动	他的	时间	卡片	进入	这	钟	.

这时，厄尼紧张地把打卡卡插进打卡机里，他笑了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] [ænd; ənd] ['dʒoʊviəl] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] .

His	**voice**	**was**	**warm**	**and**	**jovial**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
他的	嗓音	曾是	温暖的	和	欢乐的	作为	他	辐	.

他说话时声音温暖而欢快。

" [wel] . . . [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . [stʌmp] .

"	**Well**	**.**	**.**	**.**	**good**	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Stump**	**.**
"	出色地	.	.	.	好的	早晨	,	先生	.	树桩	.

“嗯……早上好，斯图姆普先生。”

[ænd; ənd] [dɪd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] , [leɪt] , ['koʊzi] ['lɪt(ə)l] [sli:p] - [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?

And	**did**	**we**	**have**	**a**	**nice**	**,**	**late**	**,**	**cozy**	**little**	**sleep**	**-**	**in**	**this**	**morning**	**?**
和	做过	我们	有	一个	好的	,	晚的	,	舒适	小的	睡觉	-	在	这	早晨	?

今天早上我们是不是睡了个舒服惬意的懒觉?

" ['ə:ni:] [smaɪld] [ʌn'sɜ:rtnli] .

"	**Ernie**	**smiled**	**uncertainly**	**.**
"	厄尼	微笑	不确定性	.

厄尼露出了一个不确定的笑容。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , ['rɔdʒəz] .

"	**I'm**	**sorry**	**,**	**Rogers**	**.**
"	我是	对不起	,	罗杰斯	.

“对不起，罗杰斯。”

[aɪ] [noʊ] [aɪm] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] —

I	**know**	**I'm**	**late**	**,**	**but**	**the**	**time**	**just**	**sort**	**of**	**got**	**away**	**from**	**me**	**—**
我	知道	我是	晚的	,	但	这	时间	只是	种类	的	得到	离开	从	我	—

我知道我迟到了，但时间就这么悄悄溜走了——

" [ˈrɔdʒəz] [læft] [ˈlaɪtli] .
" Rogers laughed lightly .
" 罗杰斯 笑了 轻轻 .

罗杰斯轻笑了一声。

" [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [stʌmp] .
" Think nothing of it , Mr . Stump .
" 思考 没有什么 的 它 , 先生 . 树桩 .

“别放在心上，斯图姆普先生。”

[ðiːz] [θɪŋz] [ˈhæpən] , [ˈæftər][ɔːl] . "
These things happen , after all . "
这些 事物 发生 , 后 全部 . "

这种事毕竟难免发生。

" [ʌ; ɜː] , [jeə] .
" Uh , yeah .
" 呃 , 是的 .

“嗯，是的。”

[wel] , [laɪk][aɪ] [sed] , [aɪm] [ˈsɑːri] [ænd; ənd] —
Well , like I said , I'm sorry and —
出色地 , 喜欢 我 说 , 我是 对不起 和 —

嗯，就像我说的，我很抱歉，而且——

" [ˈrɔdʒəz] [went] [ɑːn] , [ˌʌnˈhidɪŋ] .
" Rogers went on , unheeding .
" 罗杰斯 去 在 , 不理会 .

罗杰斯继续说道，毫不在意。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[ˌkɔmpliˈkeiʃəns][kæn; kən] [dɪˈveləp] [wen] [jʊr; jər] [ˈnʌmbər] [θriː] [rɪst] - [pɪn][mæn] [diˈsaidz] [ðæt] [hiː; hi]
complications can develop when your number three wrist - pin man decides that he
并发症 能 发展 什么时候 你的 数字 三 手腕 - 别针 男人 决定 那 他
[dʒʌst] [ˈiznt] [ˈfiːlɪŋ] [ʃɑːrp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [sliːp] [tuː; tə][pʊt]
just isn't feeling sharp this morning and he needs a little extra sleep to put
只是 不是 感觉 锋利的 这 早晨 和 他 需求 一个 小的 额外的 睡觉 到 放
[hɪm; ɪm] [raɪt] .
him right .
他 正确的 .

当你的三号手腕上的保镖决定今天早上状态不佳，需要多睡一会儿才能恢复状态时，就会出现并发症。

[ɪf] [jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [fɔːr; fər] [sʌb] - [əˈsembli] [laɪn] [θriː] - [ə; eɪ] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈmɪstər] .
If you're the foreman for Sub - Assembly Line 3 - A , for example , Mr .
如果 你是 这 领班 为了 子 - 集会 线 3 - 一个 , 为了 例子 , 先生 .
[stʌmp] ,
Stump ,
树桩 ,

例如，如果您是 3-A 子装配线的工长，斯图姆普先生，

[wʌn] [ˈwʌndɚz] [ɪf] [ðə; ði] [rʌʃ] [ˈɔːrdər] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
one wonders if the rush order that must be filled by this morning is going to
一 奇迹 如果 这 匆忙 命令 那 必须 是 已填 经过 这 早晨 是 去 到
[biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈeni] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [nekst] [ˈkrɪsməs] .
be finished any time before next Christmas .
是 完成的 任何 时间 前 下一个 圣诞节 .

人们不禁要问，今天早上必须完成的紧急订单能否在明年圣诞节前完成。

[wʌn] ['wʌndɜ-z] [wer] [ðə; ði] [rɪst] - [pɪn][mæn][ɪz] , ['mɪstər] . [stʌmp] .

One	wonders	where	the	wrist	-	pin	man	is	,	Mr	.	Stump	.
一	奇迹	在哪里	这	手腕	-	别针	男人	是	,	先生	.	树桩	.

斯图姆普先生，真想知道那位佩戴腕针的人在哪里。

[dʌz] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ɔːl] ,

Does	he	intend	to	come	in	at	all	,
做	他	打算	到	来	在	在	全部	,

他到底有没有打算进来?

[ɔːr] [wɪl] [hiː; hi][dʒʌst] [snuːz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ɔːf] [ɔːl] [deɪ] ?

or	will	he	just	snooze	his	little	head	off	all	day	?
或者	将要	他	只是	打盹	他的	小的	头	离开	全部	天	?

还是他会整天睡到天亮?

[wʌn] ['wʌndɜ-z] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][plænt]['mænɪdʒər] , ['mɪstər] . [stʌmp] .

One	wonders	what	to	say	to	the	plant	manager	,	Mr	.	Stump	.
一	奇迹	什么	到	说	到	这	植物	经理	,	先生	.	树桩	.

真想知道该对工厂经理斯图姆普先生说些什么。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['twentɪ] [men] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɑːn] [sʌb] - [ə'sembli] [laɪn] [θriː]

How	do	you	tell	him	that	twenty	men	are	standing	idle	on	Sub	-	Assembly	Line	3
如何	做	你	告诉	他	那	二十	男人	是	常设	闲置的	在	子	-	集会	线	3

- [ə; eɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

-	A	because	,
-	一个	因为	,

你该如何告诉他，由于什么原因，有二十名工人闲站在3-A子装配线上?

[θruː] [ə; eɪ] ['læfəbl] ['oʊvərsaɪt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [rɪst] - [pɪn] ?

through	a	laughable	oversight	,	there	is	no	one	to	put	in	a	wrist	-	pin	?
通过	一个	可笑	监督	,	那里	是	不	一	到	放	在	一个	手腕	-	别针	?

由于一个可笑的疏忽，竟然没有人来安装腕销?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪstər] . [stʌmp] ?

How	do	you	explain	it	so	he	will	understand	,	Mr	.	Stump	?
如何	做	你	解释	它	所以	他	将要	理解	,	先生	.	树桩	?

斯图姆普先生，您该如何解释才能让他明白呢?

" ['rɔdʒəz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Rogers	stopped	and	caught	his	breath	.
"	罗杰斯	停止	和	捕捉	他的	气息	.

罗杰斯停下脚步，喘了口气。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn] ['groʊɪŋ] [red] .

His	face	began	growing	red	.
他的	脸	开始	生长	红色的	.

他的脸开始涨红。

[hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [juː; jʊ][dəunt] , ['mɪstər] . [stʌmp] .

He	said	slowly	,	"	You	don't	,	Mr	.	Stump	.
他	说	缓慢地	,	"	你	不	,	先生	.	树桩	.

他缓缓说道："你没有，斯图姆普先生。"

[juː; jʊ][dəunt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

You	don't	explain	it	so	he	will	understand	.
你	不	解释	它	所以	他	将要	理解	.

你不解释，他就不会明白。

[aɪ][dʒʌst] [traɪd] !

I	just	tried	!
我	只是	尝试	!

我刚刚试过了!

" ['ə:ni:] ['swɑ:loʊd] .
" Ernie swallowed .
" 厄尼 吞咽 .

厄尼咽了口唾沫。

['hɜ:rɪdli] , [hi:; hi] [sed] , " [lʊk] [aɪm] ['sɑ:ri] .
Hurriedly , he said , " Look I'm sorry .
匆匆 , 他 说 , " 看 我是 对不起 .

他急忙说道："对不起。"

[aɪl] [get] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] —
I'll get right in there —
患病的 得到 正确的 在 那里 —

我这就进去——

" ['rɔdʒəz] [smaɪld] .
" Rogers smiled .
" 罗杰斯 微笑 .

罗杰斯笑了。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] , ['mɪstər] . [stʌmp] .
" That would be nice , Mr . Stump .
" 那 会 是 好的 , 先生 . 树桩 .

"那太好了，斯图姆普先生。"

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][ɑ:r; ər][kwaɪt][ə; eɪ][fju:] [sʌb] - [ə'sembli] [θri:] - ['eɪz] [stækt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][baɪ] [naʊ] .
I imagine there are quite a few Sub - Assembly 3 - A's stacked up in there by now .
我 想象 那里 是 相当 一个 很少 子 - 集会 3 - 作为 堆叠 向上 在 那里 经过 现在 .

我想现在那里应该已经堆积了不少 3-A 型子组件了。

[ju:; jʊ][dʒʌst][trɑ:t][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [kli:nd] [ʌp] .
You just trot in there and get them cleaned up .
你 只是 小跑 在 那里 和 得到 他们 已清洗 向上 .

你只要进去把它们清理干净就行了。

" ['ə:ni:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['daʊtfəli] .
" Ernie nodded doubtfully .
" 厄尼 点头 怀疑地 .

厄尼疑惑地点了点头。

" [ju:; jʊ] [eint] [mæd] ?
" You ain't mad ?
" 你 不是 疯狂的 ?

你不生气吗?

" ['rɔdʒəz] - [smaɪl] [gru:] ['brɔ:dər] .
" Rogers ' smile grew broader .
" 罗杰斯 - 微笑 生长 更广泛 .

罗杰斯的笑容更加灿烂了。

" [mæd] , ['mɪstər] . [stʌmp] ?
" Mad , Mr . Stump ?
" 疯狂的 , 先生 . 树桩 ?

"斯图姆普先生，您疯了吗？"

[waɪ] , ['bi:ɪŋ] [tʃu:d] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
Why , being chewed out by the manager is a trifle .
为什么 , 存在 咀嚼 出去 经过 这 经理 是 一个 琐事 .

被经理训斥一顿算什么?

[its] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrmən] [mʌst; məst][ɪk'spekt] .

It's	something	a	foreman	must	expect	.
它是	某物	一个	领班	必须	预计	.

这是工头必须预料到的情况。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

It	happens	to	some	of	them	every	day	—	for	a	while	.
它	发生	到	一些	的	他们	每一个	天	—	为了	一个	尽管	.

这种情况每天都会发生在他们中的一些人身上——持续一段时间。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

And	when	it	does	,
和	什么时候	它	做	,

当这种情况发生时，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['fɔrmən] .

it	doesn't	matter	because	in	just	a	little	while	they	are	no	longer	foremen	.
它	不	事情	因为	在	只是	一个	小的	尽管	他们	是	不	更长	工头	.

这没关系，因为过不了多久他们就不再是工头了。

['sʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [ɑːnt] ['iːv(ə)n] ['wɜkmən] , ['eni] [mɔːr] .

Sometimes	,	they	aren't	even	workmen	,	any	more	.
有时	,	他们	不是	甚至	工人	,	任何	更多的	.

有时候，他们甚至不再是工人了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , [soʊ][dəunt][let][ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrn] [juː; jʊ] ,

And	then	they	have	nothing	at	all	to	worry	about	,	so	don't	let	it	concern	you	,
和	然后	他们	有	没有什么	在	全部	到	担心	关于	,	所以	不	让	它	忧虑	你	,

这样他们就完全不用担心了，所以你也不用担心。

['mɪstər] . [stʌmp] .

Mr	.	Stump	.
先生	.	树桩	.

斯图姆普先生。

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['striːtkɑːr] [tuː; tə][wɜːrk] ? "

Do	you	take	the	streetcar	to	work	?	"
做	你	拿	这	电车	到	工作	?	"

你坐有轨电车上班吗?

" [hʌ] ?

"	Huh	?
"	嗯	?

"嗯？"

[ʌ; ɜː] , [jeə] , [aɪ][duː] . "

Uh	,	yeah	,	I	do	.	"
呃	,	是的	,	我	做	.	"

嗯，是的，我同意。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

"我是这么想的。

" ['rɔdʒəz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'naɪnli] .

"	Rogers	nodded	his	head	benignly	.
"	罗杰斯	点头	他的	头	良性地	.

罗杰斯和蔼地点了点头。

" [wel] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
" **Well** , **just** **as** **a** **suggestion** ,
" 出色地 , 只是 作为 一个 建议 ,

“嗯，只是提个建议，”

[ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ] [si:] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [leɪt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ju:; jʊ]
the **next** **time** **you** **see** **you're** **going** **to** **be** **late** **it** **might** **be** **better** **if** **you**
这 下一个 时间 你 看 你是 去 到 是 晚的 它 可能 是 更好的 如果 你
[seɪvd] [jʊr; jər][kɑ:r] - [fer] [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
saved **your** **car** **-** **fare** **and** **used** **it** **to** **buy** **a** **newspaper** **.**
已保存 你的 车 - 票价 和 用过的 它 到 买 一个 报纸 .

下次当你发现自己要迟到了，最好把车费省下来买份报纸。

" ['ə:ni:] [smaɪld] [ʌn'sɜ:rtnli] .
" **Ernie** **smiled** **uncertainly** **.**
" 厄尼 微笑 不确定性 .

厄尼露出了不确定的笑容。

" [oʊ] . [keɪ] . [ʌ; ɜ:] , [waɪ] ? "
" **O** **.** **K** **.** **Uh** **,** **why** **?** **"**
" 哦 . K . 呃 , 为什么 ? "

“好吧，呃，为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " ['rɔdʒəz] [sed] ['sloʊli] , [noʊ][lɔ:ŋgər] ['smaɪlɪŋ] ,
" **Because** **,** " **Rogers** **said** **slowly** **,** **no** **longer** **smiling** **,**
" 因为 , " 罗杰斯 说 缓慢地 , 不 更长 微笑 ,

“因为，”罗杰斯缓缓说道，脸上不再有笑容。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ] [li:v] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] ,
" **the** **next** **time** **you** **leave** **me** **in** **a** **crack** **like** **that** **,**
" 这 下一个 时间 你 离开 我 在 一个 裂缝 喜欢 那 ,

“下次你再这样把我留在缝隙里，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] - [help] ['wɑ:ntɪd] - ['sekʃ(ə)n] !
you're **going** **to** **be** **reading** **the** **'** **Help** **Wanted** **'** **section** **!**
你是 去 到 是 阅读 这 - 帮助 通缉 - 部分 !

您将要阅读的是“招聘信息”部分！

[naʊ] [get][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][get][tu:; tə][wɜ:rk] !
Now **get** **in** **there** **and** **get** **to** **work** **!**
现在 得到 在 那里 和 得到 到 工作 !

现在就进去干活！

" ['ə:ni:] [dɪd] .
" **Ernie** **did** **.**
" 厄尼 做过 .

“厄尼做到了。”

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [mu:d] .
He **worked** **the** **rest** **of** **the** **morning** **in** **a** **sullen** **mood** **.**
他 工作 这 休息 的 这 早晨 在 一个 忧郁 情绪 .

他整个上午都闷闷不乐地工作着。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekstrə][taɪm] [ðæt] ['rɔdʒəz][hæd; həd]['teɪkən][ʌp] ,
For **one** **thing** **,** **with** **the** **extra** **time** **that** **Rogers** **had** **taken** **up** **,**
为了 一 事物 , 和 这 额外的 时间 那 罗杰斯 有 已采取 向上 ,

首先，罗杰斯占用了额外的时间，

[sʌb] - [ə'sembli] [laɪn] [θri:] - [ə; eɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mes] .
Sub **-** **Assembly** **Line** **3** **-** **A** **was** **a** **mess** **.**
子 - 集会 线 3 - 一个 曾是 一个 混乱 .

3-A 子装配线一片混乱。

[ˌɪnkəm'pliːt] [sʌb] - [ə'sembliz] [wɜːr; wər] [stækt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['ɜːrniz] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði]

Incomplete	**sub**	**-**	**assemblies**	**were**	**stacked**	**on**	**the**	**floor**	**all**	**around**	**Ernie's**	**spot**	**on**	**the**
未完成	子	-	组件	是	堆叠	在	这	地面	全部	大约	厄尼的	点	在	这

[laɪn] .

line	**.**
线	.

在厄尼工作台周围的地板上，堆满了未完成的子组件。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][slɪp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [laɪn]

He	**would**	**have**	**to**	**pin**	**them**	**and**	**slip**	**them**	**into**	**the**	**production**	**line**
他	会	有	到	别针	他们	和	滑	他们	进入	这	生产	线

[æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	**best**	**he**	**could**	**.**
作为	最好的	他	可以	.

他必须想办法把它们固定好，然后尽可能地塞进生产线里。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][laɪn] , - [sed] : " ['əːniː] , [wiːl] ['nevər] [get] [ðɪs] [dʒɑːb][aʊt] .

Next	**to**	**him**	**on**	**the**	**line**	**,**	**Broncewicz**	**said**	**:**	**"**	**Ernie**	**,**	**we'll**	**never**	**get**	**this**	**job**	**out**	**.**
下一个	到	他	在	这	线	,	-	说	:	"	厄尼	,	出色地	绝不	得到	这	工作	出去	.

在他旁边，布朗塞维奇说："厄尼，我们永远也完成不了这项工作。"

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

Where	**were**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

当时你在哪里?

" [ænd; ənd] ['əːniː] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [biːf] [wɪð; wɪθ]['rɔdʒəz] .

"	**And**	**Ernie**	**told**	**him**	**about**	**the**	**beef**	**with**	**Rogers**	**.**
"	和	厄尼	讲述	他	关于	这	牛肉	和	罗杰斯	.

"厄尼把和罗杰斯之间的矛盾告诉了他。"

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði]['æŋgriːɚ][hiː; hi][gɑːt] .

He	**worked**	**as**	**he**	**talked**	**,**	**but**	**the**	**more**	**he**	**talked**	**the**	**angrier**	**he**	**got**	**.**
他	工作	作为	他	谈话	,	但	这	更多的	他	谈话	这	更愤怒	他	得到	.

他边干活边说话，但说得越多，他就越生气。

['rɔdʒəz][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'fer] .

Rogers	**had**	**been**	**unfair**	**.**
罗杰斯	有	到过	不公平	.

罗杰斯的做法不公平。

[hiː; hi] [æskt] - ,

He	**asked**	**Broncewicz**	**,**
他	问	-	,

他问布朗塞维奇，

" [haʊ] [kæn; kən] ['enibɑːdi] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gai] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['raɪdɪŋ] - [ɪm] ?

"	**How**	**can**	**anybody**	**do**	**a**	**good**	**job**	**with**	**that**	**guy**	**all**	**the**	**time**	**riding**	**'**	**em**	**?**
"	如何	能	任何人	做	一个	好的	工作	和	那	盖伊	全部	这	时间	骑术	-	呃	?

"那家伙老是骑着它们，谁还能做好工作呢？"

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Broncewicz**	**nodded**	**.**
"	-	点头	.

布朗塞维奇点了点头。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .

"	**You**	**should**	**take**	**it**	**to**	**the**	**union**	**.**
"	你	应该	拿	它	到	这	联盟	.

你应该向工会反映情况。

" ['əːniː] [snɔːtid] .
" **Ernie snorted .**
" 厄尼 哼了一声 .

厄尼哼了一声。

" [ðæts] [ə; eɪ][hɑːt][wʌn] .
" **That's a hot one .**
" 那就是 一个 热的 一 .

“这可是个热门话题。”

['rɔdʒəz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] ['stuːərd] . "
Rogers used to be our shop steward . "
罗杰斯 用过的 到 是 我们的 店铺 管家 . "

罗杰斯以前是我们工会的工会代表。

" [jeə] , [aɪ][fər'gɑːt] .
" **Yeah , I forgot .**
" 是的 , 我 忘了 .

“是啊，我忘了。”

" - [skrætʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['heri] [ɪr] .
" **Broncewicz scratched at a hairy ear .**
" - 刮痕 在 一个 毛茸茸 耳朵 .

布朗塞维茨挠了挠毛茸茸的耳朵。

" ['eniweɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːf] . "
" **Anyway , you should tell him off . "**
" 反正 , 你 应该 告诉 他 离开 . "

总之，你应该好好训斥他一顿。

" [jeə] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] . . . .
" **Yeah , I should tell . . . .**
" 是的 , 我 应该 告诉 . . . .

“是啊，我应该告诉你们……”

" ['əːniː] [leɪd][ə'saɪd][ə; eɪ] [rentʃ] [tuː; tə] [freɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['rɔdʒəz]
" **Ernie laid aside a wrench to phrase exactly what he wished to say to Rogers**
" 厄尼 铺设 旁边 一个 扳手 到 短语 确切地 什么 他 希望 到 说 到 罗杰斯
,
,
,

“厄尼放下扳手，仔细斟酌着他想对罗杰斯说的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][sʌb] - [ə'sembli] [slɪpt] [pæst] .
and the next sub - assembly slipped past .
和 这 下一个 子 - 集会 滑倒了 过去的 .

下一个子组件悄然通过。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] - [græbd] [ˌaɪ 'tiː]['heɪstɪli] .
Both he and Broncewicz grabbed it hastily .
两个都 他 和 - 抓住 它 草草 .

他和布朗塞维奇都匆忙地抓住了它。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['rɔdʒəz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] .
Unfortunately , Rogers happened to be watching .
很遗憾 , 罗杰斯 发生 到 是 观看 .

不幸的是，罗杰斯正好在看。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] .
He walked over .
他 步行 超过 .

他走了过去。

- [bɪ'keɪm] [ɪn'tentli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
Broncewicz became intently interested in his work .
- 成为 专注地 感兴趣的 在 他的 工作 .

布朗塞维奇对他的工作产生了浓厚的兴趣。

['əːniː] [said] [rɪ'zaɪnɪdli] .
Ernie sighed resignedly .
厄尼 叹了口气 无奈地 .

厄尼无奈地叹了口气。

['rɔdʒəz] [siːmd] [sər'praɪzɪŋli] [rɪ'zaɪnd] , [hɪm'self] .
Rogers seemed surprisingly resigned , himself .
罗杰斯 似乎 出奇 辞职 , 他自己 .

罗杰斯本人似乎出人意料地接受了现实。

[ɔːl][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][gɑːt] [ɪ'nʌf] [sliːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [stʌmp] .
All he said was , " I thought you got enough sleep this morning , Stump .
全部 他 说 曾是 , " 我 想法 你 得到 足够的 睡觉 这 早晨 , 树桩 .

他只说了一句："我以为你今天早上睡够了，斯图姆普。"

[weɪk] [ʌp] , [get][ɑːn][ðə; ðiː] [stɪk] .
Wake up , get on the stick .
唤醒 向上 , 得到 在 这 戳 .

醒醒，坐上验孕棒。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] .
" He walked off .
" 他 步行 离开 .

他走开了。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Broncewicz raised his head .
- 提高 他的 头 .

布朗塞维奇抬起了头。

" [heɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ? "
" Hey , I thought you were going to tell him ? "
" 嘿 , 我 想法 你 是 去 到 告诉 他 ? "

"嘿，我还以为你要告诉他呢？"

" [ɔː] , [ʃʌt] [ʌp] .
" Aw , shut up .
" 啊 , 关闭 向上 .

"哎呀，闭嘴。"

" ['əːniː] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] , [bʌt; bət] ['niːðər] [dɪd][hiː; hi][laɪk][ðə; ðiː]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['luːzɪŋ]
" Ernie did not like his foreman , but neither did he like the prospect of losing
[hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
his job .
他的 工作 .

"厄尼不喜欢他的工头，但他也不喜欢失去工作的前景。"

[hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][wɜːrk] .
He couldn't afford to be out of work .
他 不能 买得起 到 是 出去 的 工作 .

他不能失业。

[ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [ə'sembliz]

The	noon	whistle	blew	as	he	was	finishing	the	last	of	the	extra	assemblies
这	中午	哨	吹	作为	他	曾是	精加工	这	最后的	的	这	额外的	组件

.

:

.

当他完成最后一次额外的集会时，中午的哨声响了。

['əːniː] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [laɪn] .

Ernie	tossed	his	tools	down	and	left	the	line	.
厄尼	抛掷	他的	工具	向下	和	左边	这	线	.

厄尼扔下工具，离开了生产线。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][ˌkæfə'tɪriə] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi]

The	sight	of	the	food	in	the	cafeteria	reminded	him	all	over	again	that	he
这	视线	的	这	食物	在	这	自助餐厅	提醒	他	全部	超过	再次	那	他

[wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] .

was	spending	too	much	money	.
曾是	开支	也	很多	钱	.

看到食堂里的食物，他又一次意识到自己花钱太多了。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hæd; həd] [felt] ['kwiːzi] .

His	stomach	had	felt	queasy	.
他的	胃	有	毛毡	恶心	.

他感到胃部不适。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tɜːrnd] ['saʊər] .

It	now	turned	sour	.
它	现在	转向	酸的	.

现在事情变糟了。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['əːniː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['fræŋkfəːtəz] [ænd; ənd]

Without	looking	at	them	,	Ernie	selected	a	plate	of	frankfurters	and
没有	寻找	在	他们	,	厄尼	已选	一个	盘子	的	法兰克福香肠	和

[spə'geti] ,

spaghetti	,
意大利细面条	,

厄尼没看就选了一盘法兰克福香肠和意大利面。

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑːrtn] [ʌv; əv] [mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

picked	up	a	carton	of	milk	for	the	sake	of	his	stomach	,
挑选	向上	一个	纸盒	的	牛奶	为了	这	清酒	的	他的	胃	,

为了填饱肚子，他拿起了一盒牛奶。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['teɪbl] .

and	sat	down	at	the	nearest	table	.
和	卫星	向下	在	这	最近的	桌子	.

然后，他在最近的一张桌子旁坐了下来。

['dʒɔri][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Jory	sat	down	beside	him	.
乔里	卫星	向下	旁	他	.

乔里在他旁边坐了下来。

" ['dʒoʊz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

"	Joe's	waving	at	you	,	"	he	said	,	nodding	at	the	cashier	at	the	end	of
"	乔的	挥手	在	你	,	"	他	说	,	点头	在	这	出纳员	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['kaʊntər] .

the	counter	.
这	柜台	.

"乔在向你挥手呢，"他一边说着，一边朝柜台尽头的收银员点点头。

" [juː; jʊ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [peɪ] . "
" You forgot to pay . "
" 你 忘了 到 支付 . "

“你忘了付钱。”

" [wʌt] ? " ['əːniː] [stɔmpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]
" What ? " Ernie stomped over to the counter , threw down the money and
" 什么 ? " 厄尼 跺脚 超过 到 这 柜台 , 扔 向下 这 钱 和
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
returned to his seat .
返回 到 他的 座位 .

“什么？”厄尼跺着脚走到柜台前，把钱扔在地上，然后回到座位上。

[tuː; tə]['dʒɔri][hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [fiːl] [bæd] [tə'deɪ] . "
To Jory he said : " I feel bad today . "
到 乔里 他 说 : " 我 感觉 坏的 今天 . "

他对乔里说：“我今天感觉很糟糕。”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] , " ['dʒɔri] [sed] [dɪs'ɪntrəstɪdliˌdɪs'ɪntrestɪdli] .
" Uh - huh , " Jory said disinterestedly .
" 呃 - 嗯 , " 乔里 说 不带偏见地 .

“嗯哼，”乔里漫不经心地说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [prɔpt] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
He turned a page of the book he had propped next to his plate .
他 转向 一个 页 的 这 书 他 有 支撑 下一个 到 他的 盘子 .

他翻开了放在盘子旁边的那本书的一页。

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ][waɪz] [gai] , " ['əːniː] [grʌntid] .
" Don't be a wise guy , " Ernie grunted .
" 不 是 一个 明智的 盖伊 , " 厄尼 哼哼 .

“别耍小聪明，”厄尼咕哝道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
He turned his attention to his plate .
他 转向 他的 注意力 到 他的 盘子 .

他把注意力转向了自己的盘子。

['sevrəl] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [spə'geti] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ['æftər][ɔːl] .
Several mouthfuls of spaghetti convinced him that he was hungry after all .
一些 一口一口 的 意大利细面条 确信 他 那 他 曾是 饥饿的 后 全部 .

几口意大利面让他确信自己确实饿了。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['kɑːrtn] [ʌv; əv] [mɪlk] .
He swallowed and opened his carton of milk .
他 吞咽 和 打开 他的 纸盒 的 牛奶 .

他咽了口唾沫，打开了牛奶盒。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bʊk] ['dʒɔri][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] .
He looked up at the book Jory was holding .
他 看起来 向上 在 这 书 乔里 曾是 保持 .

他抬头看了看乔里手里拿着的书。

['dʒɔri][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [gai] , ['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] .
Jory was a funny guy , always reading .
乔里 曾是 一个 有趣的 盖伊 , 总是 阅读 .

乔里是个很有趣的人，他总是读书。

" [wɒts] [ðə; ði] [bʊk] [tə'deɪ] ?
" What's the book today ?
" 是什么 这 书 今天 ?

“今天的书是什么？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['dʒɔri] [held] [ðə; ði] ['kʌvər] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .
Jory held the cover so he could see the title .
乔里 握住 这 覆盖 所以 他 可以 看 这 标题 .

乔里拿着封面，这样他就能看到书名了。

" [sə'liːnz] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [naɪt] . -
" Celine's ' Journey to the End of Night . '
" 席琳的 - 旅行 到 这 结尾 的 夜晚 . -

〝席琳的《夜尽之旅》

[its] [frentʃ] .
It's French .
它是 法语 .

这是法语。

" ['ɜːrniz] ['ɪntrəst] ['kwɪkənd] .
" Ernie's interest quickened .
" 厄尼的 兴趣 加速 .

厄尼的兴趣更加浓厚了。

" [frentʃ] , [hʌ] ?
" French , huh ?
" 法语 , 嗯 ?

〝法国人，是吗？〞

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] ['eni] [gʊd] [stʌf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Has it got any good stuff in it ?
有 它 得到 任何 好的 东西 在 它 ?

里面有什么好东西吗?

[juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] ['mɪlər] [hæz; həz] ?
You know , like Miller has ?
你 知道 , 喜欢 磨坊主 有 ?

你知道，就像米勒那样?

" [hiː; hi] [læft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

〝不。〞

" [wel] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ? "
" Well , what's it about ? "
" 出色地 , 是什么 它 关于 ? "

〝那么，讲的是什么呢？〞

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gai] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [maɪt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" About a guy who thinks he might commit suicide . "
" 关于 一个 盖伊 WHO 思考 他 可能 犯罪 自杀 . "

〝讲述一个男人觉得自己可能会自杀的故事。〞

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

〝哦。

" ['əːniː] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Ernie thought about it for a minute .
" 厄尼 想法 关于 它 为了 一个 分钟 .

厄尼想了一会儿。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [its] [ə'baʊt] ?
" Is that all it's about ?
" 是 那 全部 它是 关于 ?

事情就只有这些吗?

[dʒʌst][sʌm; səm] [gai] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bʌmp] [hɪm'self] [ɔːf] ? "
Just some guy wonderin ' if he should bump himself off ? "
只是 一些 盖伊 好奇 - 如果 他 应该 撞 他自己 离开 ? "

只是个普通人，在想自己是不是该自杀?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['dʒɔri] [tɜːrnd] [ə; eɪ][peɪdʒ] .
" Jory turned a page .
" 乔里 转向 一个 页 .

乔里翻开了新的一页。

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

" ['əːniː] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" Ernie thought about it again .
" 厄尼 想法 关于 它 再次 .

厄尼又想了想。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" And he made a whole book out of it ?
" 和 他 制成 一个 所有的 书 出去 的 它 ?

他居然把这件事写成了一整本书?

[dʒʌst] [ðæt] . . .
Just that . . .
只是 那 . . .

就是这样.....

[noʊ][seks][ɔːr] ['nʌθɪŋ] ? "
no sex or nothing ? "
不 性别 或者 没有什么 ? "

没有性生活吗?

" [noʊ] . [noʊ][seks][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
" No . No sex or nothing .
" 不 . 不 性别 或者 没有什么 .

“不，没有性行为，什么都没有。”

" ['əːniː] [læft] .
" Ernie laughed .
" 厄尼 笑了 .

厄尼笑了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['prɪti] [steɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Well , it sounds pretty stale to me .
" 出色地 , 它 声音 漂亮的 陈旧 到 我 .

“嗯，听起来挺老套的。”

" ['dʒɔri] [said] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['riːdɪŋ] .
" Jory sighed and gave up reading .
" 乔里 叹了口气 和 给予 向上 阅读 .

乔里叹了口气，放弃了阅读。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [daʊn] .
He put the book down .
他 放 这 书 向下 .

他放下了书。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [steɪl] .
" No , it isn't stale .
" 不 , 它 不是 陈旧 .

“不，它没有变质。”

[ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [dɪ'pres] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] .
The book does depress me , though .
这 书 做 抑郁 我 , 尽管 .

不过，这本书确实让我感到沮丧。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
" He pushed it to one side .
" 他 推动 它 到 一 边 .

他把它推到一边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['trævld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌkæfə'tɪriə] ; [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðen] [sed] :
His eyes traveled around the cafeteria ; he thought for a moment then said :
他的 眼睛 旅行 大约 这 自助餐厅 ; 他 想法 为了 一个 片刻 然后 说 :

他的目光在餐厅里四处扫视；他想了一会儿，然后说道：

" [duː] [juː; jʊ] ['evər] [get] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , ['əːniː] , [ðæt] [jʊr; jər] [laɪf] [hæz; həz] ['gɑːtn] [stʌk] ?
" Do you ever get the feeling , Ernie , that your life has gotten stuck ?
" 做 你 曾经 得到 这 感觉 , 厄尼 , 那 你的 生活 有 获得 卡住 ?

“厄尼，你有没有感觉自己的人生停滞不前？”

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
That you are just going round and round ,
那 你 是 只是 去 圆形的 和 圆形的 ,

你只是在原地打转，

[kɔːt] [ɪn] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [gruːv] — [ðæt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [siːn] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ?
caught in one single groove — that you just repeat the same scene , day after day ?
捕捉 在 一 单身的 槽 — 那 你 只是 重复 这 相同的 场景 , 天 后 天 ?

你是不是陷入了一种固定的模式——日复一日地重复着同样的场景?

" ['əːniː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ernie shook his head .
" 厄尼 摇晃 他的 头 .

厄尼摇了摇头。

" [næ] . [aɪ] ['nevər] [fiːl] [laɪk] [ðæt] . "
" Nah . I never feel like that . "
" 不 . 我 绝不 感觉 喜欢 那 . "

“不，我从来没有那种感觉。”

" [aɪ] [duː] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[aɪ] [get] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] , ['sʌmtaɪmz] .
I get to feeling it bad , sometimes .
我 得到 到 感觉 它 坏的 , 有时 .

有时候，我会感觉很糟糕。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] , ['əːniː] ?
Why do you suppose that is , Ernie ?
为什么 做 你 认为 那 是 , 厄尼 ?

厄尼，你觉得这是为什么呢?

" ['əːniː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Ernie considered the question for a moment .
" 厄尼 经过考虑的 这 问题 为了 一个 片刻 .

厄尼思考了一会儿这个问题。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['helpfəli] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [jʊə(r)] ['krækɪŋ] [ʌp] .
" Well , " he said helpfully , " it might mean you're cracking up .
" 出色地 , " 他 说 乐于助人 , " 它 可能 意思是 你是 裂纹 向上 .

“嗯，”他好心地说，“这可能意味着你快要崩溃了。”

" ['dʒɔri] [læft] .
" Jory laughed .
" 乔里 笑了 .

乔里笑了。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [niːd] [æn; ən] ['ænəlɪst] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['haɪər] [wʌn] .
But when I need an analyst I'll go out and hire one .
但 什么时候 我 需要 一个 分析师 患病的 去 出去 和 聘请 一 .

但如果我需要分析师，我会自己去招聘。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [laɪf] [hæz; həz] ['sʌmhaʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] ['fjuːt(ə)l]
I think I feel that way because life has somehow become a lot more futile
我 思考 我 感觉 那 方式 因为 生活 有 不知何故 变得 一个 很多 更多的 徒劳
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [biː; bi] .
than it need be .
比 它 需要 是 .

我想我之所以会有这种感觉，是因为生活不知何故变得比原本应该的更加徒劳无功。

" ['əːniː] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] .
" Ernie shrugged and let it go .
" 厄尼 耸了耸肩 和 让 它 去 .

厄尼耸了耸肩，不再追问了。

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [læst] [treɪs] [ʌv; əv] [spə'geti] [sɔːs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
He wiped the last trace of spaghetti sauce from his plate .
他 擦拭 这 最后的 痕迹 的 意大利细面条 酱 从 他的 盘子 .

他擦掉了盘子里最后一点意大利面酱。

['dʒɔri] [gɑːt] ['fʌni] [mudz] — ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] , ['əːniː] [sə'spektɪd] —
Jory got funny moods — probably because he read so much , Ernie suspected —
乔里 得到 有趣的 情绪 — 大概 因为 他 读 所以 很多 , 厄尼 怀疑 —
[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
but he was a good man .
但 他 曾是 一个 好的 男人 .

乔里情绪有些古怪——厄尼怀疑可能是因为他读书太多了——但他是个好人。

[ɔ:l][ðə; ði] [gaɪz] [ɪn][ðə; ði][plænt] ['fɪgjərd] ['dʒɔri][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['regjələr] [gai] .

All	**the**	**guys**	**in**	**the**	**plant**	**figured**	**Jory**	**for**	**a**	**regular**	**guy**	**.**
全部	这	伙计们	在	这	植物	想	乔里	为了	一个	常规的	盖伊	.

工厂里的所有人都觉得乔里是个普通人。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [ri:d] [sʌm; səm] ['prɪti] ['fʌni] [bʊks] , [bʌt; bət][soʊ] [wʌt] ?

He	**liked**	**to**	**read**	**some**	**pretty**	**funny**	**books**	**,**	**but**	**so**	**what**	**?**
他	喜欢	到	读	一些	漂亮的	有趣的	图书	,	但	所以	什么	?

他喜欢读一些非常搞笑的书，那又怎样呢?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

It	**was**	**his**	**eyesight**	**,**	**wasn't**	**it**	**?**
它	曾是	他的	视力	,	不是	它	?

是他的视力问题，对吧?

['ə:ni:] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Ernie	**remembered**	**something**	**else**	**.**
厄尼	记得	某物	别的	.

厄尼又想起了一件事。

" [heɪ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['dʒɔri][æz; əz][hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

"	**Hey**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Jory**	**as**	**he**	**lit**	**a**	**cigarette**	**,**
"	嘿	,	"	他	说	到	乔里	作为	他	点燃	一个	卷烟	,

"嘿，"他一边点燃香烟一边对乔里说。

" ['hɛrɪgən] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [tu:l] [ru:m] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [raɪt] ['stɔ:riz] .

"	**Harrigan**	**over**	**in**	**the**	**tool**	**room**	**told**	**me**	**that**	**you**	**write**	**stories**	**.**
"	哈里根	超过	在	这	工具	房间	讲述	我	那	你	写	故事	.

"工具房里的哈里根告诉我，你会写故事。"

[ðæt] [raɪt] ? "

That	**right**	**?**	**"**
那	正确的	?	"

是吗?

" [jeə] .

"	**Yeah**	**.**
"	是的	.

"是的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][aɪ][wʌns][dɪd] . "

But	**I**	**don't**	**have**	**as**	**much**	**time**	**for**	**it**	**as**	**I**	**once**	**did**	**.**	**"**
但	我	不	有	作为	很多	时间	为了	它	作为	我	一次	做过	.	"

但我现在没有以前那么多时间做这件事了。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [steɪ] [hoʊm] [naɪts] [laɪk][aɪ][du:] .

"	**You**	**ought**	**to**	**stay**	**home**	**nights**	**like**	**I**	**do**	**.**
"	你	应该	到	停留	家	夜晚	喜欢	我	做	.

你应该像我一样晚上待在家里。

[ðen] [ju:d] [hæv; həv][taɪm] .

Then	**you'd**	**have**	**time**	**.**
然后	你会	有	时间	.

那样你就有时间了。

" ['ə:ni:] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['paɪəsli] , " [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ju:; jʊ] ['ʃɑ:rpər] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] , [tu:] .

"	**Ernie**	**paused**	**and**	**added**	**piously**	**,**	**"**	**It**	**makes**	**you**	**sharper**	**on**	**the**	**job**	**,**	**too**	**.**
"	厄尼	暂停	和	额外	虔诚地	,	"	它	制作	你	更锐利	在	这	工作	,	也	.

厄尼停顿了一下，虔诚地补充道："这也能让你在工作中更加敏锐。"

" ['dʒɔri]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [læf] [bʌt; bət] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][taɪm] .

"	**Jory**	**started**	**to**	**laugh**	**but**	**caught**	**it**	**in**	**time**	**.**
"	乔里	开始	到	笑	但	捕捉	它	在	时间	.

乔里开始笑了起来，但及时止住了笑声。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][nekst][tuː; tə] ['əːniː] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði][faʊl] - [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	worked	on	the	line	next	to	Ernie	,	and	had	witnessed	the	foul	-	up	this	morning	.
他	工作	在	这	线	下一个	到	厄尼	,	和	有	目击者	这	犯规	-	向上	这	早晨	.

他当时在厄尼旁边的生产线上工作，亲眼目睹了今天早上发生的事故。

[hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] ?

He	said	,	"	What	do	you	do	until	bedtime	?
他	说	,	"	什么	做	你	做	直到	就寝时间	?

他说："你睡觉前都做些什么？"

[wɑːtʃ] [ˌtiː 'viː] ? "

Watch	TV	?	"
手表	电视	?	"

看电视吗?

" ['evri] [naɪt] .

"	Every	night	.
"	每一个	夜晚	.

每晚。

['bɑːksɪŋ][ɪz] [gʊd] [ɑːn]['fraidiz] .

Boxing	is	good	on	Fridays	.
拳击	是	好的	在	星期五	.

周五打拳击不错。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [eint] [soʊ][hɑːt] .

Monday	night	ain't	so	hot	.
周一	夜晚	不是	所以	热的	.

星期一晚上不太热。

['wenzdeɪ] , [tə'naɪt] , [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

Wednesday	,	tonight	,	will	be	good	.
周三	,	今晚	,	将要	是	好的	.

星期三，也就是今晚，会很不错。

[lɑːts][ʌv; əv] ['wɛstɚnz] .

Lots	of	Westerns	.
很多	的	西部片	.

很多西部片。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	ought	to	try	it	.
"	你	应该	到	尝试	它	.

你应该试试。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv]['taɪərd] .

Come	to	think	of	it	you	look	sort	of	tired	.
来	到	思考	的	它	你	看	种类	的	疲劳的	.

仔细想想，你看上去好像有点累了。

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [goʊ][aʊt] ['drɪŋkɪŋ] [wiːk] [naɪts] .

You	shouldn't	go	out	drinking	week	nights	.
你	不应该	去	出去	喝	星期	夜晚	.

你不应该在工作日晚上出去喝酒。

" ['dʒɔri] [ʃ'rʌgd] .

"	Jory	shrugged	.
"	乔里	耸了耸肩	.

乔里耸了耸肩。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" **Maybe** **I** **will** **try** **it** **.**
" 或许 我 将要 尝试 它 .

“也许我会试试。”

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['proʊgræmz] ?
What **are** **your** **favorite** **programs** **?**
什么 是 你的 最喜欢的 程序 ?

你最喜欢的节目是什么?

" ['əːniː] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Ernie** **told** **him** **.**
" 厄尼 讲述 他 .

“厄尼告诉他。”

" [seɪ] , " ['əːniː] [æskt] , " [duː][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] ['mʌni] ['raɪtɪŋ] ['stɔːriz] ? "
" **Say** **,** " **Ernie** **asked** **,** " **do** **you** **make** **any** **money** **writing** **stories** **?** "
" 说 , " 厄尼 问 , " 做 你 制作 任何 钱 写作 故事 ? "

“对了,”厄尼问道,“你写故事能赚钱吗?”

" [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] .
" **Once** **in** **awhile** **.**
" 一次 在 一会儿 .

偶尔。

[ɪf] [aɪ] [sel] [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [naʊ] ,
If **I** **sell** **the** **story** **I'm** **working** **on** **now** **,**
如果 我 卖 这 故事 我是 在职的 在 现在 ,

如果我卖掉我现在正在写的这个故事,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [leɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['kæbɪn] [daʊn] [ɪn]
I **think** **I'll** **lay** **off** **for** **a** **couple** **of** **months** **and** **get** **a** **cabin** **down** **in**
我 思考 患病的 躺 离开 为了 一个 夫妻 的 几个月 和 得到 一个 舱 向下 在
['meksɪkoʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

我想我会休息几个月,去墨西哥买个小木屋。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] — " [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [fraund] .
The **fishing** **will** **be** **good** **at** **Vera** **Cruz** **—** **"** **He** **stopped** **and** **frowned** **.**
这 钓鱼 将要 是 好的 在 维拉 克鲁兹 — " 他 停止 和 皱眉 .

“韦拉克鲁斯的渔获量会很不错——”他停顿了一下,皱起了眉头。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] .
I **guess** **I** **won't** **.**
我 猜测 我 惯于 .

我想我不会。

[aɪ][kɑːnt] . "
I **can't** **.** **"**
我 不能 . "

我不能。

" [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] ? "
" **Why** **can't** **you** **?** **"**
" 为什么 不能 你 ? "

你为什么不能?

" ['sʌmθɪŋ] [aɪ][fər'gɑ:t] .
" **Something** **I** **forgot** .
" 某物 我 忘了 .

“我忘记了一件事。”

['nevər] [maɪnd] . "
Never **mind** . "
绝不 头脑 . "

没关系。”

" [noʊ] , " ['ə:ni:] [pə'sistid] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] — "
" **No** , " **Ernie** **persisted** , " **you** **were** **saying** — "
" 不 , " 厄尼 持续 , " 你 是 说 — "

“不,”厄尼坚持道，“你刚才说的是——”

" [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **Forget** **it** . "
" 忘记 它 . "

“忘了它。”

" [oʊ] , [aɪ][get][ˌaɪ 'ti:] .
" **Oh** , **I** **get** **it** .
" 哦 , 我 得到 它 .

哦，我明白了。

[jʊə(r)] [ə'freɪd][tu:; tə] [leɪ] [ɔ:f][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t]['haɪər][ju:; jʊ] [bæk] ? "
You're **afraid** **to** **lay** **off** **because** **they** **might** **not** **hire** **you** **back** **?** "
你是 害怕的 到 躺 离开 因为 他们 可能 不是 聘请 你 后退 ? "

你害怕裁员是因为他们可能不会再雇用你吗?

" [nʌts] .
" **Nuts** .
" 坚果 .

“坚果。”

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [ɪz]['haɪərɪŋ] .
There's **always** **some** **place** **that** **is** **hiring** .
有 总是 一些 地方 那 是 招聘 .

总会有地方在招人。

[ju:d] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:bz] [aɪv] [hæd; həd] , ['ə:ni:] .
You'd **be** **surprised** **at** **some** **of** **the** **jobs** **I've** **had** , **Ernie** .
你会 是 惊讶 在 一些 的 这 工作 我已经 有 , 厄尼 .

厄尼，你肯定会惊讶于我做过的一些工作。

" [hi:; hi] [grɪnd] .
" **He** **grinned** .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , [aɪ] [maɪt] [get] [leɪd] [ɔ:f] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] . "
" **As** **far** **as** **that** **goes** , **I** **might** **get** **laid** **off** **here** **before** **I** **want** **to** **go** . "
" 作为 远的 作为 那 去 , 我 可能 得到 铺设 离开 这里 前 我 想 到 去 . "

“就目前的情况来看，我可能还没想走就被解雇了。”

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" **What** **makes** **you** **say** **that** **?** "
" 什么 制作 你 说 那 ? "

你为什么这么说?

" [lʊk] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] .
" **Look** **around** **you** .
" 看 大约 你 .

看看你周围。

[haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [tə'deɪ] ?

How	**many**	**men**	**are**	**working**	**today**	**?**
如何	许多	男人	是	在职的	今天	?

今天有多少男性在工作?

" [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['əːniː] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌkæfə'tɪriə] .

"	**Now**	**that**	**his**	**attention**	**was**	**called**	**to**	**it**	**,**	**Ernie**	**glanced**	**around**	**the**	**cafeteria**	**.**
"	现在	那	他的	注意力	曾是	称为	到	它	,	厄尼	瞥了一眼	大约	这	自助餐厅	.

"现在他的注意力被吸引了过来，厄尼环顾了一下自助餐厅。"

['nɔːrməli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pækt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['aʊər] .

Normally	**,**	**it**	**was**	**packed**	**during**	**the**	**lunch**	**hour**	**.**
通常情况下	,	它	曾是	包装	期间	这	午餐	小时	.

通常情况下，午餐时间这里都挤满了人。

[tə'deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [fʊl] .

Today	**,**	**it**	**was**	**less**	**than**	**three**	**-**	**quarters**	**full**	**.**
今天	,	它	曾是	较少的	比	三	-	四分之一	满的	.

今天，它的上座率不到四分之三。

" [soʊ] ?

"	**So**	**?**
"	所以	?

"所以?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ɑːr; ər] [aʊt] [sɪk] , [ðæts] [ɔːl] . "

Some	**of**	**the**	**guys**	**are**	**out**	**sick**	**,**	**that's**	**all**	**.**	**"**
一些	的	这	伙计们	是	出去	生病的	,	那就是	全部	.	"

有些人生病了，就这些。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	**There**	**won't**	**be**	**much**	**work**	**this**	**afternoon**	**.**
"	那里	惯于	是	很多	工作	这	下午	.

今天下午不会有很多工作。

[wiː; wi][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

We	**got**	**most**	**of**	**it**	**out**	**this**	**morning**	**.**	**"**
我们	得到	最多	的	它	出去	这	早晨	.	"

我们今天早上已经把大部分都清理出去了。

" [its] [sʌm; səm] [nuː] [bʌg] .

"	**It's**	**some**	**new**	**bug**	**.**
"	它是	一些	新的	漏洞	.

这是个新出现的漏洞。

[laɪk] [ðæt] [fluː] [θɪŋ] [læst] ['wɪntər] .

Like	**that**	**flu**	**thing**	**last**	**winter**	**.**
喜欢	那	流感	事物	最后的	冬天	.

就像去年冬天那场流感一样。

" [bʌt; bət] ['ɜːrniz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [dɪ'fensɪv] .

"	**But**	**Ernie's**	**voice**	**,**	**as**	**he**	**said**	**it**	**,**	**was**	**defensive**	**.**
"	但	厄尼的	嗓音	,	作为	他	说	它	,	曾是	防守	.

但厄尼说这话时，语气中带着防御的意味。

[ɪn] ['ɜːrniz] [bʊk] , [ə; eɪ] ['leɪˌɔːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

In	**Ernie's**	**book**	**,**	**a**	**layoff**	**was**	**a**	**bad**	**thing**	**.**
在	厄尼的	书	,	一个	裁员	曾是	一个	坏的	事物	.

在厄尼看来，裁员是一件坏事。

[ˌɪn'saɪd] , ['ɜːrniz] [maɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .

Inside	**,**	**Ernie's**	**mind**	**began**	**to**	**calculate**	**the**	**possibilities**	**.**
里面	,	厄尼的	头脑	开始	到	计算	这	可能性	.

在内心深处，厄尼开始计算各种可能性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɜːrniz] [maɪnd]['ɔːlweɪz][dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	was	a	thing	Ernie's	mind	always	did	when	it	was	confronted	with	the
它	曾是	一个	事物	厄尼的	头脑	总是	做过	什么时候	它	曾是	面对	和	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] .

unexpected	.
意外	.

每当遇到意料之外的事情时，厄尼的大脑总是会做出这样的反应。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][wɜːrk] , [bʌt; bət] ['əːniː] [laɪkt] [ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['iːv(ə)n] [les] .

His	mind	didn't	like	to	work	,	but	Ernie	liked	the	unforeseen	even	less	.
他的	头脑	没有	喜欢	到	工作	,	但	厄尼	喜欢	这	意外	甚至	较少的	.

他不喜欢工作，但厄尼更不喜欢意料之外的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt][ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] .

It	was	unlikely	that	the	entire	plant	would	be	shut	down	.
它	曾是	不太可能	那	这	全部的	植物	会	是	关闭	向下	.

整个工厂不太可能停产。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌt] ['suːpəvaɪzəz] [wʊd] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] ?

In	that	case	what	supervisors	would	want	him	to	stay	on	?
在	那	案件	什么	主管	会	想	他	到	停留	在	?

在这种情况下，哪些主管会希望他留任?

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə]['rɔdʒəz] .

He	ran	through	the	list	of	his	superiors	and	immediately	came	to	Rogers	.
他	跑	通过	这	列表	的	他的	上级	和	立即地	来了	到	罗杰斯	.

他快速浏览了一遍上级名单，立刻找到了罗杰斯。

['əːniː] [wɪnst] .

Ernie	winced	.
厄尼	畏缩	.

厄尼皱了皱眉。

['æftər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['rɔdʒəz] [wʊd] [poʊst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪˌɔːf] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

After	this	morning	,	Rogers	would	post	him	for	the	layoff	for	sure	.
后	这	早晨	,	罗杰斯	会	邮政	他	为了	这	裁员	为了	当然	.

今天早上之后，罗杰斯肯定会把他列入裁员名单。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] , [bʌt; bət] — ['əːniː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt]

He	could	take	it	to	the	union	,	but	—	Ernie	stopped	and	looked
他	可以	拿	它	到	这	联盟	,	但	—	厄尼	停止	和	看起来

[sə'spɪʃəsli] [æt; ət]['dʒɔri] .

suspiciously	at	Jory	.
可疑地	在	乔里	.

他可以把这件事告到工会去，但是——厄尼停了下来，狐疑地看着乔里。

[dɪd]['dʒɔri] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [biːf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['rɔdʒəz] ?

Did	Jory	know	about	the	beef	he	had	this	morning	with	Rogers	?
做过	乔里	知道	关于	这	牛肉	他	有	这	早晨	和	罗杰斯	?

乔里知道他今天早上和罗杰斯之间发生了什么吗?

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['əːniː] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['leɪˌɔːf]

Come	to	think	of	it	,	Ernie	didn't	know	there	was	going	to	be	a	layoff
来	到	思考	的	它	,	厄尼	没有	知道	那里	曾是	去	到	是	一个	裁员

.

:

.

仔细想想，厄尼并不知道会有裁员。

[wʌz; wəz]['dʒɔri][dʒʌst] ['niːdlɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Was	Jory	just	needling	him	?
曾是	乔里	只是	针刺	他	?

乔里是不是在故意逗他?

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌkæfəˈtɪriə] [əˈgen] .

He	looked	around	the	cafeteria	again	.
他	看起来	大约	这	自助餐厅	再次	.

他再次环顾了餐厅四周。

[ðə; ði] [teiblz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈempti] .

The	tables	on	the	edges	of	the	floor	were	deserted	and	empty	.
这	表格	在	这	边缘	的	这	地面	是	荒凉的	和	空的	.

场地边缘的桌子空无一人。

[tuː; tə] [ˈɜːrniz] [aɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [hæd; həd]

To	Ernie's	eyes	it	suddenly	looked	as	if	the	men	who	were	eating	had
到	厄尼的	眼睛	它	突然	看起来	作为	如果	这	男人	WHO	是	吃	有

['pɜːrpəsli] ['gæðərd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kloʊz] [təˈgeðər] .

purposely	gathered	so	they	could	be	close	together	.
故意	聚集	所以	他们	可以	是	关闭	一起	.

在厄尼看来，这些吃饭的男人们似乎故意聚在一起，以便彼此靠得很近。

[ðeɪ] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [hʌntʃt] , [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['empti] ['speɪsɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

They	sat	with	their	backs	hunched	,	turned	on	the	empty	spaces	behind	them	.
他们	卫星	和	他们的	背部	弓着背	,	转向	在	这	空的	空间	在后面	他们	.

他们弓着背坐着，背对着身后的空地。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [nɔɪz] , [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [dɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæfəˈtɪriə] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

Even	the	noise	,	compared	to	the	usual	din	of	the	cafeteria	,	seemed	to	be
甚至	这	噪音	,	比较的	到	这	通常	din	的	这	自助餐厅	,	似乎	到	是

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

就连噪音，与食堂平常的喧闹声相比，似乎也有所不同。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ekəud] [ænd; ənd] [fel] [flæt] .

It	echoed	and	fell	flat	.
它	回声	和	跌倒	平坦的	.

它发出回声，但声音却很平淡。

['əːniː] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Ernie	didn't	like	it	.
厄尼	没有	喜欢	它	.

厄尼不喜欢这样。

[hiː; hi] [felt] ['fʌni] .

He	felt	funny	.
他	毛毡	有趣的	.

他感觉怪怪的。

[ðə; ði] ['oʊvərli] [fəˈmɪliər] [ˌkæfəˈtɪriə] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [streɪndʒ] .

The	overly	familiar	cafeteria	had	suddenly	become	strange	.
这	过于	熟悉的	自助餐厅	有	突然	变得	奇怪的	.

原本无比熟悉的食堂突然变得陌生起来。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] [ˌkæfəˈtɪriə] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

A	feeling	began	to	grow	in	him	that	,	somehow	,	the	cafeteria	was	wrong	.
一个	感觉	开始	到	生长	在	他	那	,	不知何故	,	这	自助餐厅	曾是	错误的	.

他渐渐觉得，不知何故，这家食堂有点不对劲。

" [ˌaɪ ˈtiː] . . . [lʊks] ['fʌni] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	.	.	.	looks	funny	,	"	he	said	.
"	它	.	.	.	看起来	有趣的	,	"	他	说	.

“它……看起来很有趣，”他说。

['dʒɔri] [bɪ'keɪm] [ə'lɜːrt] .
Jory **became** **alert** **.**
乔里 成为 警报 .

乔里警觉起来。

" [wʌt] [lʊks] ['fʌni] ? "
" **What** **looks** **funny** **?** **"**
" 什么 看起来 有趣的 ? "

“什么看起来好笑？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . . . [ðə; ði] [ruːm] . "
" **I** **don't** **know** **.** **.** **.** **the** **room** **.** **"**
" 我 不 知道 . . . 这 房间 . "

“我不知道……那个房间。”

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːm] ?
" **What's** **wrong** **with** **the** **room** **?**
" 是什么 错误的 和 这 房间 ?

房间有什么问题?

" ['dʒɔri] [bent] ['oʊvər] .
" **Jory** **bent** **over** **.**
" 乔里 弯曲 超过 .

乔里弯下了腰。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [steɪd] [loʊ] .
His **eyes** **were** **intent** **,** **but** **his** **voice** **stayed** **low** **.**
他的 眼睛 是 意图 , 但 他的 嗓音 入住 低的 .

他目光专注，但声音却很低。

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .
He **spoke** **with** **great** **care** **.**
他 辐 和 伟大的 关心 .

他说话非常谨慎。

" [aɪ] . . . [dəunt] [noʊ] .
" **I** **.** **.** **.** **don't** **know** **.**
" 我 . . . 不 知道 .

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['fʌni] .
It **looks** **funny** **.**
它 看起来 有趣的 .

看起来很有趣。

['empti] .
Empty **.**
空的 .

空的。

['oʊldər] .
Older **.**
老年人 .

年纪大了。

[noʊ] , [weɪt] — " [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
No **,** **wait** **—** **"** **And** **the** **feeling** **was** **gone** **.**
不 , 等待 — " 和 这 感觉 曾是 已消失 .

不，等等——”然后那种感觉就消失了。

['əːniː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ernie **shook** **his** **head** **.**
厄尼 摇晃 他的 头 .

厄尼摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] , ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [kliːn] [ˌkæfə'tɪriə] , [ə'gen] .

It	was	the	old	,	crowded	and	not	too	clean	cafeteria	,	again	.
它	曾是	这	老的	,	挤	和	不是	也	干净的	自助餐厅	,	再次	.

又是那间又旧又拥挤、不太干净的食堂。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɔri] .

He	turned	to	Jory	.
他	转向	到	乔里	.

他转向乔里。

" [wel] , [ðeɪ] ['betər] [nɑːt] !

"	Well	,	they	better	not	!
"	出色地	,	他们	更好的	不是	!

“他们最好别这样！”

[aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][wɜːrk][sɪks] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['leɪˌɔːf] .

I	was	out	of	work	six	months	on	the	last	layoff	.
我	曾是	出去	的	工作	六	几个月	在	这	最后的	裁员	.

上次裁员后，我失业了六个月。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəld] [ə; eɪ][læst] , ['telɪŋ] ['ɑːrgjumənt] : " [aɪ][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	paused	and	marshaled	a	last	,	telling	argument	:	"	I	can't	afford	it	!
"	他	暂停	和	集结	一个	最后的	,	讲述	争论	:	"	我	不能	买得起	它	!

他停顿了一下，组织了最后一个有力的论点：“我买不起！”

" ['dʒɔri] [læft] .

"	Jory	laughed	.
"	乔里	笑了	.

乔里笑了。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

"	Take	it	easy	.
"	拿	它	简单的	.

“别紧张。

[aɪ] [sed] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][wʌn] .

I	said	there	might	be	one	.
我	说	那里	可能	是	一	.

我说过可能会有一个。

[lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] .

Lots	of	things	might	happen	.
很多	的	事物	可能	发生	.

可能会发生很多事情。

[hel] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪt'self] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Hell	,	the	world	itself	might	come	to	an	end	.
地狱	,	这	世界	本身	可能	来	到	一个	结尾	.

甚至，世界末日都可能发生。

" ['əːniː] [sed] ['grʌmpɪli] , " [aɪ][dəunt][laɪk] - [maɪt] - .

"	Ernie	said	grumpily	,	"	I	don't	like	'	mights	'	.
"	厄尼	说	闷闷不乐地	,	"	我	不	喜欢	-	力量	-	.

厄尼闷闷不乐地说：“我不喜欢‘可能’。”

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ][mæn][ə'loʊn][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] ?

Why	can't	they	leave	a	man	alone	and	let	him	do	his	work	?
为什么	不能	他们	离开	一个	男人	独自的	和	让	他	做	他的	工作	?

为什么就不能放过一个人，让他好好工作呢?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] ['gɑːtə] —

Why	do	they	gotta	—
为什么	做	他们	必须	—

他们为什么非得——

" ['dʒɔri] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] .
" Jory stood up and grinned .
" 乔里 站立 向上 和 咧嘴一笑 .

乔里站起身，咧嘴一笑。

" [kʌm] [ɑːn] , ['əːniː] .
" Come on , Ernie .
" 来 在 , 厄尼 .

“来吧，厄尼。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] [fɔːr; fər] ?
What do you need money for ?
什么 做 你 需要 钱 为了 ?

你需要钱做什么?

[aɪ] [miːn] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['peɪmənts] [ɑːn][jʊr; jər][ˌtiː 'viː] ?
I mean , other than to keep up the payments on your TV ?
我 意思是 , 其他 比 到 保持 向上 这 付款 在 你的 电视 ?

我的意思是，除了支付电视机的款项之外，你还有什么其他用途吗?

" ['əːniː] [roʊz] .
" Ernie rose .
" 厄尼 玫瑰 .

厄尼站了起来。

" [dəunt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gai] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" Don't be such a guy , " he grumbled .
" 不 是 这样的 一个 盖伊 , " 他 咕哝 .

“别这样，”他咕哝道。

" [wiː; wi] ['betər] [get] [bæk] .
" We better get back .
" 我们 更好的 得到 后退 .

我们最好回去。

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [ɪn] [leɪt] [frʌm; frəm] [lʌntʃ] , [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
If I come in late from lunch , I've had it .
如果 我 来 在 晚的 从 午餐 , 我已经 有 它 .

如果我午饭后迟到，那就完了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][plænt][jɑːrd][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːrkt]
" It was a quarter of a mile across the plant yard to where they worked
" 它 曾是 一个 四分之一 的 一个 英里 穿过 这 植物 院子 到 在哪里 他们 工作
.
:
.

“从工厂到他们工作的地方，有四分之一英里远。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn]['saɪləns][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [jaːdz] .
They walked in silence for the first few yards .
他们 步行 在 沉默 为了 这 第一的 很少 码 .

他们默默地走了几步。

['əːniː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn]
Ernie thought his own thoughts and listened to the sound of their feet on
厄尼 想法 他的 自己的 想法 和 听着 到 这 声音 的 他们的 脚 在
[ðə; ði]['grævə(ə)l] .
the gravel .
这 碎石 .

厄尼心想着自己的事，听着他们的脚步声落在碎石路上。

['prez(ə)ntli] , ['dʒɔri] [sed] , " ['əːniː] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [faɪts] .

Presently	**,**	**Jory**	**said**	**,**	**"**	**Ernie**	**,**	**you**	**watch**	**the**	**fights**	**.**
目前	,	乔里	说	,	"	厄尼	,	你	手表	这	战斗	.

乔里说道："厄尼，你去看比赛。"

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['rikəu] - - [baʊt] ?

Do	**you**	**remember**	**back**	**when**	**they**	**had**	**the**	**Rico**	**-**	**Marsetti**	**bout**	**?**
做	你	记住	后退	什么时候	他们	有	这	里科	-	-	回合	?

你还记得里科和马塞蒂的那场比赛吗?

" ['əːniː] [stɪl] [felt] ['ɪrɪtəb(ə)l] .

"	**Ernie**	**still**	**felt**	**irritable**	**.**
"	厄尼	仍然	毛毡	易怒的	.

厄尼仍然感到烦躁。

" [hel] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .

"	**Hell**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**remember**	**.**
"	地狱	,	是的	,	我	记住	.

"当然记得。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] .

It	**was**	**just**	**two**	**weeks**	**ago**	**.**
它	曾是	只是	二	周	前	.

就发生在两周前。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [sɪks] [mʌnθs] [bæk] . "

You	**make**	**it**	**sound**	**like**	**it**	**happened**	**six**	**months**	**back**	**.**	**"**
你	制作	它	声音	喜欢	它	发生	六	几个月	后退	.	"

你说的好像这件事发生在六个月前一样。

" [haʊ] [wel] [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**well**	**do**	**you**	**remember**	**it**	**?**	**"**
"	如何	出色地	做	你	记住	它	?	"

你还记得多少?

" [wel] [ɪ'nʌf] .

"	**Well**	**enough**	**.**
"	出色地	足够的	.

"足够好了。"

[ðæt] [bʌm] - [kɔːst][ˌem 'iː][ten] [bʌks] [wen] [hiː; hi][daɪvd][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] .

That	**bum**	**Marsetti**	**cost**	**me**	**ten**	**bucks**	**when**	**he**	**dived**	**in**	**the**	**sixth**	**.**
那	屁股	-	成本	我	十	雄鹿	什么时候	他	潜水	在	这	第六	.

那个混蛋马塞蒂在第六局跳水，害我损失了十块钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] - [tuː; tə] - [wʌn] ['feɪvərɪt] . "

He	**was**	**the**	**two**	**-**	**to**	**-**	**one**	**favorite**	**.**	**"**
他	曾是	这	二	-	到	-	一	最喜欢的	.	"

他是二比一的夺冠热门。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [daɪv] . "

"	**He**	**didn't**	**dive**	**.**	**"**
"	他	没有	潜水	.	"

"他没有跳水。"

" [jeə] ?

"	**Yeah**	**?**
"	是的	?

"是的?

[juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ? "

You	**ask**	**him**	**?**	**"**
你	问	他	?	"

你问他?

" [noʊ] . [aɪ] [riːd] [ðə; ði]['pepərz] .
" No . I read the papers .
" 不 . 我 读 这 文件 .

不，我读过报纸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['skræmbld] [ʌp] . . . [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
He was pretty scrambled up . . . in the head ,
他 曾是 漂亮的 打乱 向上 . . . 在 这 头 ,

他当时脑子一片混乱……

[aɪ] [miːn] . . . [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ]
I mean . . . for quite a while after they brought him back to his dressing
我 意思是 . . . 为了 相当 一个 尽管 后 他们 带来 他 后退 到 他的 敷料
[ruːm] . "
room . "
房间 . "

我的意思是……在他们把他送回更衣室后的很长一段时间里。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [weɪ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
" Maybe he was that way all along .
" 或许 他 曾是 那 方式 全部 沿着 .

“也许他一直都是那样的人。”

['meɪbi] [ðeɪ] [dʒʌst] [ðen] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Maybe they just then noticed it .
或许 他们 只是 然后 注意到 它 .

也许他们这时才注意到。

" ['dʒɔri] [læft] .
" Jory laughed .
" 乔里 笑了 .

乔里笑了。

" [dəunt][get]['sɪnɪk(ə)l] , ['əːniː] .
" Don't get cynical , Ernie .
" 不 得到 愤世嫉俗 , 厄尼 .

“别愤世嫉俗，厄尼。”

[its] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .
It's a sign of old age .
它是 一个 符号 的 老的 年龄 .

这是衰老的迹象。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

- [wʌz; wəz] ['riːəli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
Marsetti was really out of his head .
- 曾是 真的 出去 的 他的 头 .

马塞蒂当时真是疯了。

[hiː; hi][kept]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][læst][raʊnd] . . .
He kept going through the last round . . .
他 保留 去 通过 这 最后的 圆形的 . . .

他坚持打完了最后一轮……

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
you know , in his mind .
你 知道 , 在 他的 头脑 .

你知道，在他心里。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['pɜːrfɪkt] , ['θɜːrti][ɔːr]['fɔːrti] [taɪmz] , [dʒʌst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːkaʊt] .

He	did	it	perfect	,	thirty	or	forty	times	,	just	up	to	the	knockout	.
他	做过	它	完美的	,	三十	或者	四十	时代	,	只是	向上	到	这	昏死	.

他完美地完成了三四十次，直到击倒对手为止。

" [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [raʊnd] [ə'gen] .

"	Then	he	stopped	and	went	through	the	whole	round	again	.
"	然后	他	停止	和	去	通过	这	所有的	圆形的	再次	.

然后他停下来，又把整轮比赛重新跑了一遍。

" [ðə; ði]['dɑːktɚz] [ðæt] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː]

"	The	doctors	that	examined	him	said	that	it	happened	because	he	ran	into
"	这	医生	那	检查	他	说	那	它	发生	因为	他	跑	进入

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [feɪs] .

something	he	couldn't	face	.
某物	他	不能	脸	.

"给他做检查的医生说，这是因为他遇到了他无法面对的事情。"

" ['əːniː] [sed] ['saʊərli] , " [jeə] .

"	Ernie	said	sourly	,	"	Yeah	.
"	厄尼	说	酸涩地	,	"	是的	.

厄尼酸溜溜地说："是啊。"

['riːkoʊz] [left] [fɪst] . "

Rico's	left	fist	.	"
里科的	左边	拳头	.	"

里科的左拳。

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

"或许。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə] . "

But	it	gave	me	an	idea	.	"
但	它	给予	我	一个	主意	.	"

但这给了我一个灵感。

" [oʊ] ? "

"	Oh	?	"
"	哦	?	"

"哦？ "

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

"是的。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [ðɪs] : [kʊd; kəd][ðə; ði][wɜːrld][get] [nɑːkt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] ?

The	idea	is	this	:	Could	the	world	get	knocked	out	that	way	?
这	主意	是	这	:	可以	这	世界	得到	敲门	出去	那	方式	?

这个想法是：世界会不会因此而毁灭？

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

Suppose	it	did	.
认为	它	做过	.

假设真的如此。

[sə'poʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ræn]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['kudnt] [teɪk] .

Suppose	everybody	ran	into	something	they	couldn't	take	.
认为	大家	跑	进入	某物	他们	不能	拿	.

假设每个人都遇到了自己无法承受的事情。

[wʊd] [ðeɪ] [dʒʌst] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['sɜːrk(ə)l] ?

Would	they	just	run	in	a	closed	circle	?
会	他们	只是	跑步	在	一个	关闭	圆圈	?

他们会一直绕圈跑吗?

[wʊd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [laɪk] - [tʊk] [ðə; ði] [sɪksθ] [raʊnd] ,

Would	they	take	a	single	day	,	like	Marsetti	took	the	sixth	round	,
会	他们	拿	一个	单身的	天	,	喜欢	-	采取	这	第六	圆形的	,

他们会像马塞蒂用一天时间完成第六轮比赛吗?

[ænd; ənd] [dʒʌst] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] ?

and	just	repeat	it	over	and	over	again	?
和	只是	重复	它	超过	和	超过	再次	?

然后一遍又一遍地重复?

" ['əːniː] [skauld] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

"	Ernie	scowled	and	stopped	.
"	厄尼	皱着眉头	和	停止	.

厄尼皱着眉头停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [plænt] [dɔːr] .

They	were	outside	the	plant	door	.
他们	是	外部	这	植物	门	.

他们当时在工厂门口。

" [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bʌg] , [eint] [juː; jʊ] ?

"	Boy	,	"	he	said	,	"	you	are	a	bug	,	ain't	you	?
"	男生	,	"	他	说	,	"	你	是	一个	漏洞	,	不是	你	?

"小子,"他说,"你真是个讨厌鬼,是不是?"

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ? "

What	are	you	trying	to	give	me	?	"
什么	是	你	尝试	到	给	我	?	"

你想给我什么?

" [dʒʌst] [æn; ən] [aɪ'diːə] , ['əːniː] .

"	Just	an	idea	,	Ernie	.
"	只是	一个	主意	,	厄尼	.

"只是个想法,厄尼。"

" [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒɔri] [wʌz; wəz] ['niːdlɪŋ] [hɪm; ɪm] [keɪm] [bæk] .

"	The	suspicion	that	Jory	was	needling	him	came	back	.
"	这	怀疑	那	乔里	曾是	针刺	他	来了	后退	.

"我又开始怀疑乔里是在故意激怒他。"

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['əːniː] [sed] ['skɔːrnfəli] .

"	Well	,	I	don't	like	it	,	"	Ernie	said	scornfully	.
"	出色地	,	我	不	喜欢	它	,	"	厄尼	说	轻蔑地	.

"嗯,我不喜欢,"厄尼轻蔑地说。

" [ɪn] [fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [nʌts] .

"	In	fact	,	I	think	it's	nuts	.
"	在	事实	,	我	思考	它是	坚果	.

"事实上,我认为这太荒谬了。"

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] .

"	He	paused	to	think	of	something	else	to	say	,	then	shrugged	and	turned	.
"	他	暂停	到	思考	的	某物	别的	到	说	,	然后	耸了耸肩	和	转向	.

他停顿了一下,想了想还有什么要说的,然后耸了耸肩,转身离开了。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] ['leɪtər] .

"	I'll	see	you	later	.
"	患病的	看	你	之后	.

"回头见。"

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə][wɜːrk] .
I got to get in to work .
我 得到 到 得到 在 到 工作 .

我得去上班了。

" [ænd; ənd][naʊ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['əːniː] [θɔːt] ,
" And now here he was , Ernie thought ,
" 和 现在 这里 他 曾是 , 厄尼 想法 ,

“而现在他却在这里，”厄尼心想。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [ruːm] [wɪð; wɪθ] - [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]
sitting in his own room with Jory's face looking at him out of the blue
坐着 在 他的 自己的 房间 和 - 脸 寻找 在 他 出去 的 这 蓝色的
[skriːn] .
screen .
屏幕 .

他独自坐在房间里，透过蓝屏看着乔里的脸。

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ][hæz; həz] [bɪn] [nʌts] , ['əːniː][toʊld][hɪm'self] .
The whole day has been nuts , Ernie told himself .
这 所有的 天 有 到过 坚果 , 厄尼 讲述 他自己 .

“今天真是糟透了，”厄尼心想。

" [hə'loʊ] , ['əːniː] , " - [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] ['taɪərdli] .
" Hello , Ernie , " Jory's voice repeated tiredly .
" 你好 , 厄尼 , " - 嗓音 重复 疲惫地 .

“你好，厄尼，”乔里疲惫地重复道。

" [hə'loʊ] , ['əːniː] . . . .
" Hello , Ernie . . . .
" 你好 , 厄尼 . . . .

“你好，厄尼……”

[hə'loʊ] , ['əːniː] —
Hello , Ernie —
你好 , 厄尼 —

你好，厄尼——

" ['əːniː] [θruː] [hɪz; ɪz] [bɪr] [kæn; kən][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
" Ernie threw his beer can on the floor .
" 厄尼 扔 他的 啤酒 能 在 这 地面 .

厄尼把啤酒罐扔到了地上。

[foʊm] [spjuːd] [aʊt][ænd; ənd] [soʊkt] [ðə; ði] [rʌg] .
Foam spewed out and soaked the rug .
泡沫 喷涌而出 出去 和 浸泡过 这 小地毯 .

泡沫喷涌而出，浸透了地毯。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['əːniː] [beˈləud] , " [ɔːl] [raɪt] — [hə'loʊ] !
" All right , " Ernie bellowed , " All right — Hello !
" 全部 正确的 , " 厄尼 咆哮 , " 全部 正确的 — 你好 !

“好了，”厄尼大声说道，“好了——你好！”

" ['dʒɔri] [stɑːpt] .
" Jory stopped .
" 乔里 停止 .

乔里停了下来。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'saɪtɪd] .
He put his hand to his head and looked excited .
他 放 他的 手 到 他的 头 和 看起来 兴奋的 .

他用手扶着头，看起来很兴奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['ɪrfoʊnz] , ['əːniː] [sɔː] .
He was wearing earphones , Ernie saw .
他 曾是 穿着 耳机 , 厄尼 锯 .

厄尼看到他戴着耳机。

" ['əːniː] !
" Ernie !
" 厄尼 !

“厄尼！”

" ['dʒɔri] [sed] .
" Jory said .
" 乔里 说 .

乔里说道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?
" Do you see me ?
" 做 你 看 我 ?

你看见我了吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] ['blaɪndli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] .
" He looked blindly out of the screen .
" 他 看起来 盲目地 出去 的 这 屏幕 .

他茫然地望着屏幕外。

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , ['əːniː] ['nɪrli] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][set] .
In his rage , Ernie nearly kicked in the face of the set .
在 他的 愤怒 , 厄尼 几乎 踢 在 这 脸 的 这 放 .

厄尼怒不可遏，差点一脚踢翻了布景。

" [jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] !
" Yes , I see you !
" 是的 , 我 看 你 !

“是的，我看到你了！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ?
What are you trying to pull ?
什么 是 你 尝试 到 拉 ?

你想干什么?

" ['dʒɔri] [tɜːrnd] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɔːf][ðə; ði] [skriːn] .
" Jory turned excitedly to someone beside him , but off the screen .
" 乔里 转向 兴奋地 到 某人 旁 他 , 但 离开 这 屏幕 .

乔里兴奋地转向他身边的人，但那人却在屏幕外。

" [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
" I've got him , " he said quickly .
" 我已经 得到 他 , " 他 说 迅速地 .

“我抓到他了，”他迅速说道。

" ['hiːz] [ə'weɪk] .
" He's awake .
" 他是 醒 .

他醒了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] ['əːniː] .
" He turned and faced Ernie .
" 他 转向 和 面对 厄尼 .

他转过身面对厄尼。

" [lʊk] , ['əːniː] , [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪkrəfoʊn] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] .
" Look , Ernie , I can't see you but we've got a microphone in your room .
" 看 , 厄尼 , 我 不能 看 你 但 我们已经 得到 一个 麦克风 在 你的 房间 .

“听着，厄尼，我看不见你，但我们在你房间里放了一个麦克风。”

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ] [seɪ] .

I	can	hear	every	word	you	say	.
我	能	听到	每一个	单词	你	说	.

你说的每一个字我都听得清清楚楚。

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] . "

Now	sit	down	for	a	minute	and	let	me	explain	.	"
现在	坐	向下	为了	一个	分钟	和	让	我	解释	.	"

现在请坐下片刻，让我解释一下。

" [juːd] ['betər] , " ['əːniː] [sed] ['ɑːmɪnəsli] .

"	You'd	better	,	"	Ernie	said	ominously	.
"	你会	更好的	,	"	厄尼	说	不祥地	.

"你最好是这样，"厄尼阴沉地说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] ? "

"	Are	you	sitting	?	"
"	是	你	坐着	?	"

你坐着吗?

" [jeə] , [aɪm] ['sɪtɪŋ] .

"	Yeah	,	I'm	sitting	.
"	是的	,	我是	坐着	.

"是的，我坐着。"

[get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

Get	on	with	it	.	"
得到	在	和	它	.	"

赶紧去做吧。

" [aɪv] [bɪn] [ɑːn][jʊr; jər] [skriːn] ['evri] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [wiːk] , ['əːniː] .

"	I've	been	on	your	screen	every	night	for	the	past	week	,	Ernie	.
"	我已经	到过	在	你的	屏幕	每一个	夜晚	为了	这	过去的	星期	,	厄尼	.

"过去一周，我每天晚上都会出现在你的屏幕上，厄尼。"

[wiː; wi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] .

We	took	over	the	station	.
我们	采取	超过	这	车站	.

我们接管了车站。

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['brɔːdkæstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ɔːl] ['tʃænlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [wiːk] .

And	we've	been	broadcasting	to	you	on	all	channels	for	the	past	week	.
和	我们已经	到过	广播	到	你	在	全部	频道	为了	这	过去的	星期	.

过去一周，我们一直在所有频道向您播出节目。

" ['əːniː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ernie	shook	his	head	.
"	厄尼	摇晃	他的	头	.

厄尼摇了摇头。

" [jʊə(r)] [nʌts] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .

"	You're	nuts	,	"	he	mumbled	.
"	你是	坚果	,	"	他	喃喃自语	.

"你疯了，"他咕哝道。

" [its] [truː] , ['əːniː] . "

"	It's	true	,	Ernie	.	"
"	它是	真的	,	厄尼	.	"

"没错，厄尼。"

" [bʌt; bət] — " [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

"	But	—	"	A	thought	struck	him	.
"	但	—	"	一个	想法	击	他	.

"但是——"他突然想到什么。

" [heɪ] , [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['getɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [sets] ? "

"	Hey	,	are	other	people	getting	this	on	their	sets	?	"
"	嘿	,	是	其他	人们	获得	这	在	他们的	套	?	"

"嘿，其他人的片场也出现这种情况吗？"

" ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ['əːniː] .

"	Everyone	in	the	city	,	Ernie	.
"	每个人	在	这	城市	,	厄尼	.

"城里的每个人，厄尼。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	aren't	seeing	it	.
但	他们	不是	看到	它	.

但他们并没有看到这一点。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər]['juːʒuəl]['proʊgræmz] .

As	far	as	we	can	tell	they	think	they're	watching	their	usual	programs	.
作为	远的	作为	我们	能	告诉	他们	思考	它们是	观看	他们的	通常	程序	.

据我们观察，他们以为自己正在观看平常的节目。

['evriwʌn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [træns] , ['əːniː] .

Everyone	is	in	a	trance	,	Ernie	.
每个人	是	在	一个	发呆	,	厄尼	.

大家都像着了魔一样，厄尼。

[ðeɪ] [dʒʌst][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['məuʃənz]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

They	just	go	through	the	same	motions	over	and	over	.
他们	只是	去	通过	这	相同的	运动	超过	和	超过	.

他们只是一遍又一遍地重复着同样的动作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hɪr] .

It	was	the	same	with	the	engineers	here	.
它	曾是	这	相同的	和	这	工程师	这里	.

这里的工程师们也是如此。

[wiː; wi][dʒʌst] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

We	just	pushed	them	aside	.
我们	只是	推动	他们	旁边	.

我们只是把他们推到一边。

[ðeə(r)] [taɪd] [ʌp] [naʊ] .

They're	tied	up	now	.
它们是	系	向上	现在	.

他们现在被绑起来了。

[wɪə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [drʌgz] .

We're	keeping	them	under	drugs	.
是	保持	他们	在下面	药物	.

我们用药物控制他们。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] .

We	had	to	do	that	.
我们	有	到	做	那	.

我们必须这样做。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [luːs] [ðeɪ] [dʒʌst][traɪd][tuː; tə][get] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

When	they	were	loose	they	just	tried	to	get	back	at	the	controls	.
什么时候	他们	是	松动的	他们	只是	尝试	到	得到	后退	在	这	控制	.

当它们挣脱束缚后，就试图重新夺回控制权。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] , [ðeɪ] ['nevər] ['riːəli] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

But	that	was	all	,	they	never	really	saw	us	.
但	那	曾是	全部	,	他们	绝不	真的	锯	我们	.

但仅此而已，他们根本没真正见过我们。

" ['əːniː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
" Ernie shook his head again .
" 厄尼 摇晃 他的 头 再次 .

厄尼再次摇了摇头。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [hed] [klɪr] — [oʊ] . [keɪ] . , [naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm]
Let me get my head clear — O . K . , now you say everybody is in some
让 我 得到 我的 头 清除 — 哦 . K . , 现在 你 说 大家 是 在 一些
[kaɪnd] [ʌv; əv] [træns] .
kind of trance .
种类 的 发呆 .

让我理清思路——好吧，现在你说每个人都处于某种恍惚状态。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
" I tried to make you see it today .
" 我 尝试 到 制作 你 看 它 今天 .

“我今天试着让你明白这一点。”

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [stʌk] .
The world is stuck .
这 世界 是 卡住 .

世界陷入停滞。

[its] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [gɑːd] - [fər'seɪkən] [wʌn] [deɪ] !
It's stuck in this God - forsaken one day !
它是 卡住 在 这 上帝 - 被遗弃的 一 天 !

它就这么被困在了这该死的一天！

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
We don't know why .
我们 不 知道 为什么 .

我们不知道为什么。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] — [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] — [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
Some of us — just a few — have known it all along .
一些 的 我们 — 只是 一个 很少 — 有 已知 它 全部 沿着 .

我们当中有些人——只是少数人——一直都知道这件事。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] . "
But even we can't remember what caused it . "
但 甚至 我们 不能 记住 什么 导致 它 . "

但就连我们自己也记不起是什么原因造成的了。

" [juː; jʊ] [miːn] [its] ['hæpənɪŋ] ['evriwer] ? "
" You mean it's happening everywhere ? "
" 你 意思是 它是 发生 到处 ? "

“你的意思是说，这种情况到处都在发生？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɔːr][nɑːt] ['hæpənɪŋ] , [aɪ] [ges] [juːd] [seɪ] .

Or	not	happening	,	I	guess	you'd	say	.
或者	不是	发生	,	我	猜测	你会	说	.

或者说，根本不会发生，我想你会这么说。

[wɪə(r)] [nɑːt] ['getɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] . . . [nɑːt] ['eni] [ðæt] [ɑːr; ər] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

We're	not	getting	reports	from	overseas	.	.	.	not	any	that	are	any	different	from
是	不是	获得	报告	从	海外	.	.	.	不是	任何	那	是	任何	不同的	从

[ðə; ði][fɜːrst] ['wenzdeɪ] .

the	first	Wednesday	.
这	第一的	周三	.

我们没有收到来自海外的报告……没有任何一份报告与第一个星期三的报告有所不同。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['oʊvər][ðer; ðər] .

So	it	must	be	the	same	over	there	.
所以	它	必须	是	这	相同的	超过	那里	.

所以那边的情况肯定也一样。

[its] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ['əːniː] . "

It's	the	whole	world	,	Ernie	.	"
它是	这	所有的	世界	,	厄尼	.	"

"那是整个世界，厄尼。"

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Wait	a	minute	.
"	等待	一个	分钟	.

"等一下。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .

Let	me	think	.
让	我	思考	.

让我想想。

" ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [bɪr] .

"	After	a	moment	,	he	got	up	,	went	into	the	kitchen	and	got	another	beer	.
"	后	一个	片刻	,	他	得到	向上	,	去	进入	这	厨房	和	得到	其他	啤酒	.

过了一会儿，他起身走进厨房，又拿了一瓶啤酒。

" [oʊ] . [keɪ] . , [aɪm] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

"	O	.	K	.	,	I'm	ready	,	"	he	said	as	he	came	back	.
"	哦	.	K	.	,	我是	准备好	,	"	他	说	作为	他	来了	后退	.

"好了，我准备好了。"他回来时说道。

" [naʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gaɪz] [pɪk] [ˌem 'iː] ?

"	Now	,	why	did	you	guys	pick	me	?
"	现在	,	为什么	做过	你	伙计们	挑选	我	?

"那么，你们为什么选择我呢？"

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "

How	many	of	you	are	there	?	"
如何	许多	的	你	是	那里	?	"

你们一共有多少人？

" [dʒʌst][ə; eɪ]['hændfʊl] . . .

"	Just	a	handful	.	.	.
"	只是	一个	少数	.	.	.

"只有寥寥几人……"

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] .

no	more	than	twenty	.
不	更多的	比	二十	.

不超过二十人。

[wɪə(r)] ['skætərd] [ɔ:l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] .

We're	scattered	all	across	the	country	.
是	疏散	全部	穿过	这	国家	.

我们分散在全国各地。

[wi:; wi] [pɪkt] [ju:; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [ə; eɪ][test] [keɪs] , ['ə:ni:] .

We	picked	you	because	you're	a	test	case	,	Ernie	.
我们	挑选	你	因为	你是	一个	测试	案件	,	厄尼	.

我们选择你是因为你是一个测试案例，厄尼。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪz][ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] .

One	of	us	is	a	psychologist	.
一	的	我们	是	一个	心理学家	.

我们当中有一位是心理学家。

" [hi:; hi] [sez] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dɪ'nɑ:mɪneɪtər] .

"	He	says	you're	a	common	denominator	.
"	他	说道	你是	一个	常见的	分母	.

他说你是一个共同点。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [breɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

If	we	could	break	you	out	of	it	,
如果	我们	可以	休息	你	出去	的	它	,

如果我们能把你从困境中解救出来，

[ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [θru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [krɔ:s] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

then	we	could	get	through	to	a	whole	cross	section	of	people	.
然后	我们	可以	得到	通过	到	一个	所有的	叉	部分	的	人们	.

这样我们就能接触到各行各业的人。

" ['ə:ni:] [grʌntid] [ænd; ənd] [sipt] [hɪz; ɪz] [bɪr] .

"	Ernie	grunted	and	sipped	his	beer	.
"	厄尼	哼哼	和	啜饮	他的	啤酒	.

厄尼哼了一声，抿了一口啤酒。

" [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dɪ'nɑ:mɪneɪtər] , [hʌ] ?

"	A	common	denominator	,	huh	?
"	一个	常见的	分母	,	嗯	?

"共同点，是吗？"

[θæŋks] , [pæl] .

Thanks	,	pal	.
谢谢	,	朋友	.

谢谢，哥们儿。

[ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [drʌgz] .

You	mentioned	drugs	.
你	提及	药物	.

你提到了毒品。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['eniwer] ?

I	guess	you	can	go	anywhere	?
我	猜测	你	能	去	任何地方	?

我想你可以去任何地方吧?

[dʒʌst] [wɔ:k] [pæst] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['nevər] [bi:; bi] [si:n] ? "

Just	walk	past	people	and	never	be	seen	?	"
只是	走	过去的	人们	和	绝不	是	已见	?	"

就这样从人群中走过，却不被人看见?

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

"这是正确的。

" ['əːniː] [læft] ['skɔːrnfəli] .
" **Ernie** **laughed** **scornfully** **.**
" 厄尼 笑了 轻蔑地 .

厄尼轻蔑地笑了。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
" **You've** **got** **a** **good** **deal** **.**
" 你已经 得到 一个 好的 交易 .

“你捡了个大便宜。”

[waɪ] [laʊs] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?
Why **louse** **it** **up** **?**
为什么 虱 它 向上 ?

为什么要搞砸呢?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][stænd][tuː; tə][geɪn] ?
What **do** **you** **stand** **to** **gain** **?**
什么 做 你 站立 到 获得 ?

你从中能获得什么好处?

" ['dʒɔri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Jory** **shook** **his** **head** **.**
" 乔里 摇晃 他的 头 .

乔里摇了摇头。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , ['əːniː] .
" **You're** **wrong** **,** **Ernie** **.**
" 你是 错误的 , 厄尼 .

“你错了，厄尼。”

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['sloʊli] ['rʌnɪŋ] [daʊn] .
For **one** **thing** **,** **everything** **is** **slowly** **running** **down** **.**
为了 一 事物 , 一切 是 缓慢地 跑步 向下 .

首先，一切都在慢慢衰败。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

周三全天(All Day Wednesday)
第2/2页

['maɪnərz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][send] [aʊt] ['nʌθɪŋ]
Miners **go** **to** **the** **same** **part** **of** **the** **mine** **each** **day** **and** **send** **out** **nothing**
矿工 去 到 这 相同的 部分 的 这 矿 每个 天 和 发送 出去 没有什么
[bʌt; bət] ['empti] [kɑːrz] .
but **empty** **cars** **.**
但 空的 汽车 .

矿工们每天都去矿井的同一区域，然后运出空车。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn]['fɑːrmz] , [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɪn]
The **same** **thing** **is** **happening** **all** **across** **the** **country** **,** **in** **farms** **,** **in** **factories** **,** **in**
这 相同的 事物 是 发生 全部 穿过 这 国家 , 在 农场 , 在 工厂 , 在
['hɒspɪtlz] —
hospitals **—**
医院 —

同样的事情正在全国各地发生，农场、工厂、医院——

" ['əːniː] [gɑːt][ʌp] .
" Ernie got up .
" 厄尼 得到 向上 .

厄尼起床了。

" [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Keep talking , " he said .
" 保持 说 , " 他 说 .

“继续说，”他说。

" ['hɒspɪtlz] [ɑːr; ər] ['hɪdiəs] [ðiːz] [deɪz] , ['əːniː] .
" Hospitals are hideous these days , Ernie .
" 医院 是 可怕 这些 天 , 厄尼 .

“现在的医院真是太可怕了，厄尼。”

[dəunt][goʊ] [nɪr] [ə; eɪ]['sɜːrdʒən] .
Don't go near a surgeon .
不 去 靠近 一个 外科医生 .

不要靠近外科医生。

[ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['wenzdeɪ]
All he can do are the same operations he performed on the first Wednesday
全部 他 能 做 是 这 相同的 运营 他 执行 在 这 第一的 周三
.
:
.

他所能做的，只有和第一个星期三时一样的手术。

[ɪf] [jʊə(r)] [ðə; ði] [rɔːŋ] [haɪt] , [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪt] , [ɔːr][dʒʌst][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] ,
If you're the wrong height , the wrong weight , or just there at the wrong time ,
如果 你是 这 错误的 高度 , 这 错误的 重量 , 或者 只是 那里 在 这 错误的 时间 ,

如果你身高不对、体重不对，或者只是在错误的时间出现，

['hiːl] [kʌt][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
he'll cut you to pieces .
地狱 切 你 到 件 .

他会把你剁成碎片。

" ['hoʊmz] [bɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Homes	burn	to	the	ground	.
"	房屋	烧伤	到	这	地面	.

房屋被烧成灰烬。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

And	nobody	tries	to	get	out	of	them	.
和	无人	尝试	到	得到	出去	的	他们	.

而且没有人试图从中逃脱。

[ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [noʊ] [gʊd] .

The	fire	department	is	no	good	.
这	火	部门	是	不	好的	.

消防部门不行。

[its] [stʌk] [ɪn] [ðæt] [fɜːrst] ['wenzdeɪ] .

It's	stuck	in	that	first	Wednesday	.
它是	卡住	在	那	第一的	周三	.

它一直停留在第一个星期三。

" [wiː; wi] [broʊk] [ɔːf] ['brɔːdkæstɪŋ] [læst] [naɪt] .

"	We	broke	off	broadcasting	last	night	.
"	我们	打破	离开	广播	最后的	夜晚	.

“我们昨晚中断了广播。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] ['faɪər] .

We	had	to	fight	an	apartment	house	fire	.
我们	有	到	斗争	一个	公寓	房子	火	.

我们当时正在扑灭一场公寓楼火灾。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

There	are	only	three	of	us	here	in	the	city	.
那里	是	仅有的	三	的	我们	这里	在	这	城市	.

这座城市里只有我们三个人。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪv] ['eniwʌn] .

We	didn't	save	anyone	.
我们	没有	节省	任何人	.

我们没救到任何人。

[wʌt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː] ?

What	could	we	do	?
什么	可以	我们	做	?

我们能做些什么?

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['spredɪŋ] .

We	were	lucky	that	we	kept	it	from	spreading	.
我们	是	幸运的	那	我们	保留	它	从	传播	.

我们很幸运，阻止了疫情扩散。

" [wiː; wi] [niːd] [help] , ['əːniː] .

"	We	need	help	,	Ernie	.
"	我们	需要	帮助	,	厄尼	.

“我们需要帮助，厄尼。”

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['bædli] —

We	need	it	badly	—
我们	需要	它	糟糕	—

我们非常需要它——

" ['æbsəntli] , ['əːniː] [sed] , " [jeə] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

"	Absently	,	Ernie	said	,	"	Yeah	,	I	see	that	all	right	.
"	心不在焉地	,	厄尼	说	,	"	是的	,	我	看	那	全部	正确的	.

厄尼心不在焉地说：“是啊，我明白了。”

" [hiː; hi] [kept] ['peɪsɪŋ] .
" He kept pacing .
" 他 保留 踱步 .

他不停地踱步。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] [naʊ]
" I don't know if I can make you understand how important you are right now
" 我 不 知道 如果 我 能 制作 你 理解 如何 重要的 你 是 正确的 现在
, ['əːniː] .
, Ernie .
, 厄尼 .

“厄尼，我不知道我能否让你明白你现在有多么重要。”

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['helpɪŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['aɪsəleɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['trɪgər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
With you helping , we can isolate the thing that triggered you out of this .
和 你 帮助 , 我们 能 隔离 这 事物 那 触发 你 出去 的 这 .

有了你的帮助，我们就能找出引发你这种情绪的原因。

[wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [tek'niːk] [ɑːn] [hoʊl] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
We can use it as a technique on whole groups of people .
我们 能 使用 它 作为 一个 技术 在 所有的 团体 的 人们 .

我们可以将其作为一种技术应用于整个人群。

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .
The world will begin moving again .
这 世界 将要 开始 移动 再次 .

世界将再次运转起来。

[æt; ət] [læst] , [θɪŋz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "
At last , things will begin to change . "
在 最后的 , 事物 将要 开始 到 改变 . "

最终，一切都会开始改变。

" [jeə] — " ['əːniː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rʌg] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['dresər] .
" Yeah — " Ernie stopped and looked at the rug beside his dresser .
" 是的 — " 厄尼 停止 和 看起来 在 这 小地毯 旁 他的 梳妆台 .

“是啊——”厄尼停了下来，看着梳妆台旁边的地毯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
He had found what he had been looking for .
他 有 成立 什么 他 有 到过 寻找 为了 .

他找到了他一直在寻找的东西。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ʌp] .
He picked the microphone up .
他 挑选 这 麦克风 向上 .

他拿起麦克风。

[ænd; ənd] [pʊld] [luːs] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .
And pulled loose the wires .
和 拉 松动的 这 电线 .

然后把电线拔了出来。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['dʒɔri] [skriːmd] .
From the television , Jory screamed .
从 这 电视 , 乔里 尖叫 .

电视里传来乔里的尖叫声。

" ['əːniː] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —
" Ernie , listen to me —
" 厄尼 , 听 到 我 —

“厄尼，听我说——”

" ['ə:ni:] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði][set] .

"	Ernie	turned	off	the	set	.
"	厄尼	转向	离开	这	放	.

厄尼关掉了电视。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][kən'tɪnju:d][tu:; tə] [θɪŋk] [waɪl] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][kæn; kən]

He	sat	on	his	bed	and	continued	to	think	while	he	finished	the	can
他	卫星	在	他的	床	和	持续	到	思考	尽管	他	完成的	这	能

[ʌv; əv] [bɪr] .

of	beer	.
的	啤酒	.

他坐在床上，一边喝完剩下的啤酒，一边继续思考。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [θɔ:t] [aʊt][hi:; hi][smaɪld] .

When	he	had	it	all	thought	out	he	smiled	.
什么时候	他	有	它	全部	想法	出去	他	微笑	.

当他把一切都想清楚后，他笑了。

[hi:; hi][felt] ['veri] ['hæpi] .

He	felt	very	happy	.
他	毛毡	非常	快乐的	.

他感到非常高兴。

[hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:p] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] .

He	could	stop	being	afraid	.
他	可以	停止	存在	害怕的	.

他可以不再害怕了。

[ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

Afraid	of	anything	.
害怕的	的	任何事物	.

我什么都怕。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] , [hɪz; ɪz][dʒɑ:b] .

His	foreman	,	his	job	.
他的	领班	,	他的	工作	.

他的工头，他的工作。

[ɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

All	of	it	.
全部	的	它	.

全部。

[hi:; hi] ['wɔznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][bæŋks][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] ['sækfʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

He	wasn't	interested	in	walking	into	banks	and	carrying	off	sackfuls	of	money	.
他	不是	感兴趣的	在	步行	进入	银行	和	携带	离开	满满几袋	的	钱	.

他对走进银行，然后把成袋的钱搬走毫无兴趣。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sens] [tu:; tə] [ðæt] ?

What	was	the	sense	to	that	?
什么	曾是	这	感觉	到	那	?

这样做有什么意义呢?

[hi:; hi] ['kudnt] [spend] [ˌaɪ 'ti:] ['eniweɪ] .

He	couldn't	spend	it	anyway	.
他	不能	花费	它	反正	.

反正他也花不完。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] .

Besides	,	he	had	something	that	was	better	.
除了	,	他	有	某物	那	曾是	更好的	.

此外，他还有更好的东西。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['meni] [braɪt] [gaɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['meni] [braɪt] [aɪ'diːəz] .

All	**his**	**life**	**there**	**had**	**been**	**too**	**many**	**bright**	**guys**	**with**	**too**	**many**	**bright**	**ideas**	**.**
全部	他的	生活	那里	有	到过	也	许多	明亮的	伙计们	和	也	许多	明亮的	想法	.

他一生中遇到的聪明人太多，他们也都有太多好点子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [aɪ'diːəz][gɑːt][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] .

And	**the**	**bright**	**ideas**	**got**	**put**	**into**	**practice**	**and**	**then**	**things**	**changed**	**.**
和	这	明亮的	想法	得到	放	进入	实践	和	然后	事物	已更改	.

这些好点子付诸实践后，情况就发生了变化。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər] [liːv] [ə; eɪ] [gai] [ə'loʊn][ænd; ənd][dʒʌst][let][hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

They	**could**	**never**	**leave**	**a**	**guy**	**alone**	**and**	**just**	**let**	**him**	**do**	**his**	**job**	**.**
他们	可以	绝不	离开	一个	盖伊	独自的	和	只是	让	他	做	他的	工作	.

他们绝不可能放任一个人独自工作。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

They	**always**	**had**	**to**	**throw**	**in**	**the**	**unexpected**	**.**
他们	总是	有	到	扔	在	这	意外	.

他们总是要加入一些意想不到的情节。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

But	**this**	**time**	**,**	**nothing**	**was**	**going**	**to**	**change**	**.**
但	这	时间	,	没有什么	曾是	去	到	改变	.

但这一次，一切都不会改变了。

['evər] .

Ever	**.**
曾经	.

曾经。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .

He	**chuckled**	**and**	**turned**	**out**	**the**	**light**	**.**
他	轻笑	和	转向	出去	这	光	.

他轻笑一声，关了灯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神